

FX-RES-V-CPE 11.06



# **Aton CL150**

*Bedienungsanleitung*  
*Mode d'emploi*  
*Istruzioni per l'uso*

**swisscom** **fixnet**

**swisscom** **fixnet**

## Inhaltsverzeichnis

|     |                                                       |    |
|-----|-------------------------------------------------------|----|
| 1   | ALLGEMEINE HINWEISE .....                             | 5  |
| 1.1 | Sicherheitshinweise/Zulassung.....                    | 5  |
| 1.2 | Lieferungsumfang .....                                | 6  |
| 2   | INBETRIEBNAHME.....                                   | 6  |
| 3   | DIE BASISSTATION.....                                 | 7  |
| 4   | DAS MOBILTEIL .....                                   | 8  |
| 5   | DISPLAY .....                                         | 9  |
| 6   | MENÜSYMBOLE UND PROGRAMMTASTEN .....                  | 9  |
| 7   | MENÜ UND FUNKTIONEN .....                             | 10 |
| 7.1 | Bedeutung der Symbole und Auswahl der Submenüs.....   | 10 |
| 7.2 | Übersicht der Programmtasten .....                    | 20 |
| 8   | GERÄT VERWENDEN.....                                  | 21 |
| 8.1 | Anrufen .....                                         | 21 |
| 8.2 | Wahlvorbereitung.....                                 | 21 |
| 8.3 | Anruf beenden .....                                   | 21 |
| 8.4 | Anruf entgegennehmen .....                            | 21 |
| 8.5 | Freisprechfunktion.....                               | 21 |
| 8.6 | Lautstärke regulieren .....                           | 22 |
| 8.7 | Stummtaste (Mikrophon ausschalten).....               | 22 |
| 8.8 | Wahlwiederholung und erweiterte Wahlwiederholung..... | 22 |
| 8.9 | Anzeige der Nummer des Anrufers.....                  | 23 |

|      |                                                                       |    |
|------|-----------------------------------------------------------------------|----|
| 8.10 | Anrufliste .....                                                      | 23 |
| 8.11 | Verwendung des Telefonbuchs .....                                     | 24 |
| 8.12 | Die Nummer eines im Telefonbuch gespeicherten Eintrages anrufen ..... | 24 |
| 8.13 | Beispiel einer Schnellwahl .....                                      | 25 |
| 9    | INTERNE ANRUFEN .....                                                 | 25 |
| 9.1  | Anmelden eines Mobilteils .....                                       | 25 |
| 9.2  | Ein anderes internes Mobilteil anrufen .....                          | 26 |
| 9.3  | Weiterverbinden eines Anrufs ; intern rückfragen .....                | 26 |
| 9.4  | Dreierkonferenz (2 interne Anrufer + 1 externer Anrufer) .....        | 26 |
| 9.5  | Mobilteil ein – und ausschalten .....                                 | 26 |
| 9.6  | Gesprächsdauer .....                                                  | 26 |
| 9.7  | R-Taste (Flash) .....                                                 | 26 |
| 10   | SMS-TEXTMITTEILUNGEN .....                                            | 27 |
| 10.1 | Eine Textmitteilung schreiben .....                                   | 27 |
| 10.2 | Eine SMS lesen .....                                                  | 28 |
| 10.3 | Versenden einer gesicherten SMS (Entwurf) .....                       | 29 |
| 10.4 | Ausgang, Gesendete Nachrichten .....                                  | 29 |
| 10.5 | Sprachportal .....                                                    | 29 |
| 10.6 | Message Waiting Indicator .....                                       | 29 |
| 11   | HILFE UND PROBLEMBEHEBUNG .....                                       | 30 |
| 12   | GARANTIE / REPARATUR / UNTERHALT .....                                | 31 |

1        **Allgemeine Hinweise**  
1.1     **Sicherheitshinweise/Zulassung**

Mit diesem Telefon können bei Stromausfällen keine Notrufe getätigt werden.  
Vergewissern Sie sich, dass Sie im Bedarfsfall über andere Anrufmöglichkeiten verfügen

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie griffbereit auf.
- Bei Fragen wenden Sie sich bitte an einen Fachmann. Reparaturen dürfen nur von einem Spezialisten durchgeführt werden. Öffnen Sie das Gerät niemals selbst.
- Berühren Sie die Kontakte niemals mit spitzen, metallischen oder feuchten Gegenständen.
- Installieren Sie das Gerät auf einer rutschfesten Unterlage. Lacke oder andere Kunststoffbeschichtungen können die Kunststofffüsse des Gerätes angreifen und weich machen. Sind die Füsse auf diese Weise beschädigt, können sie auf der Oberfläche von Möbelstücken Flecken hinterlassen. Der Hersteller lehnt jegliche Haftung für diese Art von Schäden ab.
- Setzen Sie das Gerät niemals direkter Sonneneinstrahlung aus und installieren Sie es nicht in der Nähe einer Wärmequelle.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, Staub und aggressiven Flüssigkeiten oder Dämpfen.
- Setzen Sie das Telefon keinen starken Magnetfeldern aus (Elektromotoren, Fernsehgeräte, Videorekorder, HiFi-Anlagen, Elektro-Haushaltsgeräte), da diese Störungen hervorrufen, die Reichweite beeinträchtigen oder Fehlfunktionen verursachen können.
- Schliessen Sie das Netzkabel des Gerätes unbedingt an eine geeignete Steckdose an. Netzstecker nicht austauschen.
- Heben Sie das Gerät nicht am Netzkabel hoch.
- Verwenden Sie das Telefon nicht in einer feuchten Umgebung (Badezimmer).
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem weichen, leicht feuchten oder antistatischen Tuch. Verwenden Sie weder Reinigungsmittel noch chemische Erzeugnisse.

## Zulassung

Das Zeichen **CE** bestätigt die Übereinstimmung dieses Geräts mit den grundsätzlichen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/CE des Europäischen Parlaments und des Europäischen Rates über Funkanlagen und Telekommunikationsend-einrichtungen auf dem Gebiet der Sicherheit und Gesundheit sowie im Bereich der elektromagnetischen Störungen. Zur Verhinderung von funk-technischen Störungen verwendet das Gerät ausserdem das für die terrestrische und satellitengeschützte Funkkommunikation zugewiesene Spektrum.

Die Konformitätserklärung ist einsehbar auf

[www.swisscom.com/onlineshop](http://www.swisscom.com/onlineshop) (Rubrik Telefone, Konformitätserklärung)

oder kann bei folgender Adresse bestellt werden:

Swisscom Fixnet AG, Residential - Voice

Customer Premises Equipment (CPE)

3050 Bern

## 1.2 Lieferungsumfang

In dieser Verpackung

sind enthalten :

1 Basisstation

1 Mobilteil

1 Netzgerät 230 V

1 Telefonkabel

2 Akku NiMH AAA 1.2V, 650 mAh

1 Bedienungsanleitung in drei Sprachen

## 2 Inbetriebnahme

### Standort

Die Basisstation muss mindestens einen Meter Abstand zu anderen elektronischen Geräten haben.

### Reichweite

Die Basisstation und das Mobilteil Ihres Aton CL150 kommunizieren über eine Funkverbindung. Die Reichweite hängt vom Standort der Basisstation ab. Das beste Resultat erzielen Sie, wenn Sie für die Basisstation einen möglichst hoch gelegenen Standort wählen.

#### Einlegen der wiederaufladbaren Batterien

1. Legen Sie die Batterien an dem dafür vorgesehenen Platz ein. Achten Sie auf die richtige Polung. Die entsprechenden Symbole sind im Gehäuse eingraviert.
2. Nehmen Sie den Deckel des Gehäuses aus der Verpackung und schliessen Sie dieses, indem Sie den Deckel von unten nach oben schieben.

**Beachten Sie:** Bei niedrigem Batteriestand ertönt alle 30 Sekunden ein Warnton und das Batteriesymbol beginnt zu blinken. Sobald Sie das Mobilteil auf die Basisstation stellen, wird die Batterie wieder aufgeladen.

Sie erkennen das am Batteriesymbol,  das nun eine sich füllende Batterie anzeigt. Ist die Batterie vollständig geladen, werden die drei Felder des Batteriesymbols sichtbar. Ist die Batterie leer, ist keines der Felder zu sehen.

Es wird empfohlen, die Batterie einmal pro Woche vollständig zu entladen. Sie erhöhen so die Lebensdauer der Batterie.

Eine vollständig geladene Batterie reicht für 10 Stunden Gesprächszeit oder 100 Stunden Ruhezustand. Die Batterie erwärmt sich während des Ladevorgangs. Dies ist normal. Verwenden Sie ausschliesslich Ersatzbatterien, die mit der gelieferten Batterie identisch sind.

Bei Verwendung anderer Batterien verfällt die Garantie auf Ihrem Gerät und es können irreparable Schäden verursacht werden.

#### Kabel anschliessen

1. Schliessen Sie das Telefonkabel an der Hinterseite des Gerätes an und verbinden Sie das andere Ende mit der Telefonsteckdose.
2. Schliessen Sie das Netzkabel (rundes Kabel) an die runde Buchse auf der Rückseite des Apparates an. Stecken Sie den Stecker des Netzteils in eine Netzsteckdose mit 230V.

Vor einer intensiven Nutzung müssen die Batterien mindestens 12 Stunden aufgeladen werden.

Beachten Sie:

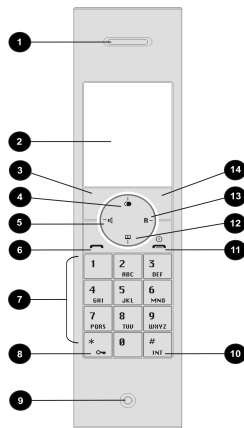
Das Gerät Aton CL150 funktioniert nicht ohne Netzgerät von 230V.

### 3 Die Basisstation

Die Taste auf der Basisstation dient dazu, den/die Handapparat/e zu lokalisieren oder einen zusätzlichen Handapparat an der Basisstation anzumelden.

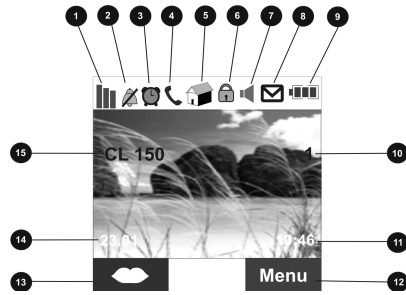
Der Handapparat Aton CL101 ist mit dem Aton CL150 kompatibel.

## 4 Das Mobilteil



- 1 Hörmuschel
- 2 Farbiges Display
- 3 Sprachportal-Taste  
Schnellzugriff auf das Menü SMS (2 Sek.)  
Zeigt unbeantwortete Anrufe an
- 4 Wahlwiederholungstaste, Navigationstaste oben
- 5 Freisprechfunktion, Navigationstaste links
- 6 Verbindungstaste
- 7 Ziffernblock
- 8 Stern-Taste \* / Tastensperre (2 Sek.)
- 9 Mikrophon
- 10 Rautetaste # / Intern (2 Sek.)
- 11 Auflegen/ Ein- und Ausschalten
- 12 Telefonbuchtaste, Navigationstaste unten
- 13 R-Taste (Flash-Zeit) (wird bei gewissen Netzfunktionen verwendet oder zur Nutzung einer Telefonzentrale) /Einfügen einer Pause (2 Sek.) , Navigationstaste rechts
- 14 Menütaste

## 5 Display



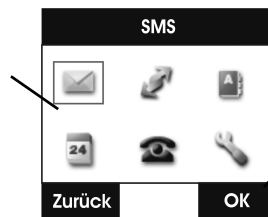
1. Signalstärke
2. Erscheint wenn Klingelton ausgeschaltet ist (Rufton=0)
3. Erscheint bei aktiviertem Alarm
4. Erscheint wenn der Hörer in Verbindung ist oder ein Anruf eingeht
5. Erscheint bei einer internen Kommunikation
6. Erscheint bei Tastatursperre

7. Erscheint wenn die Freisprechfunktion aktiviert ist.
8. Erscheint, wenn Sie eine neue Mitteilung in der Combox haben. Siehe auch Kapitel 10.6
9. Zeigt die Ladekapazität der Batterien und den Ladevorgang an
10. Mobilteilnummer, die auf der Basisstation registriert ist
11. Zeigt die Uhrzeit im 24 Stunden Format an
12. Entspricht der rechten Auswahltaste (auf der Graphik: Zugang zum Menü)
13. Entspricht der Sprach-Portaltaste
14. Zeigt das Datum an (TT: MM).
15. Name des Mobilteils

## 6 Menüsymbole und Programmtasten

Folgende Symbole erscheinen, wenn Sie auf die Menütaste drücken:

1. Aktivieren Sie ein Symbol mit Hilfe der Auswahltaste oder des Ziffernblocks (blauen Kasten)



2. Drücken Sie die entsprechende Taste um OK zu wählen



## 7 Menü und Funktionen

### 7.1 Bedeutung der Symbole und Auswahl der Submenüs



#### SMS

---

|                    |                                                                                                                                        |
|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Schreiben</b>   | In diesem Menü können SMS geschrieben werden.                                                                                          |
| <b>Eingang</b>     | Sie können hier Ihre eingegangenen SMS lesen.                                                                                          |
| <b>Entwürfe</b>    | Hier können Entwürfe gespeichert werden.                                                                                               |
| <b>Ausgang</b>     | Hier werden die ausgehenden Nachrichten gespeichert.                                                                                   |
| <b>SMS-Zentrum</b> | In diesem Menü ist die Nummer des SMS-Zentrums gespeichert.<br>Die Nummer der Swisscom Servicezentrale ist programmiert.<br>0622100000 |

---



#### Anrufliste

Eine Liste der eingegangenen Anrufe erscheint, wenn Sie dieses Symbol anwählen.

---



## Telefonbuch (Namen)

Beachten Sie :

Wenn Sie auf die OK Taste drücken erscheint eine Liste mit den gespeicherten Nummern.

Um zu dem unten beschriebenen Submenü zu gelangen, müssen Sie auf **Option** drücken.

---

### Neue, Eintr. *Neue Einträge*

Auf dem Display erscheinen folgende Angaben, die Sie anleiten, wie Sie eine neue Nummer speichern können. Als erstes wird nach dem Namen gefragt:

#### Namen.eing.

-----

Geben Sie den Namen mit Hilfe der Ziffern 1-0 ein. Maximal 12 Zeichen.  
Auswahl der Zeichen, siehe Tabelle SMS  
Drücken Sie auf **OK**

#### Nr. eingeben

-----

Geben Sie die Nummer ein.

Maximal 24 Ziffern.  
Drücken Sie auf **OK**

#### Hinweistöne

Sie können einen Hinweiston als VIP-Ton für diesen Eintrag auswählen.  
Maximal 9 Möglichkeiten zur Auswahl.

Drücken sie auf **OK**

**Der Eintrag ist gespeichert und erscheint nun in Ihrem Telefonbuch.**

|                                                  |                                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Eintr. Zeig.</b><br>Eintrag zeigen            | Die Details eines gespeicherten Eintrages können hier eingesehen werden.                                                                                                                                               |
| <b>Eintr. Bear.</b><br><i>Eintrag bearbeiten</i> | Sie können mit dieser Option Nummer, Name und VIP Melodie ändern.                                                                                                                                                      |
| <b>Eintrag lösch.</b>                            | Sie können einen Eintrag löschen.                                                                                                                                                                                      |
| <b>Alle löschen</b>                              | Das ganze Telefonbuch kann gelöscht werden.<br><br>ACHTUNG: DAS GELÖSCHTE TELEFONBUCH KANN NICHT WIEDERHERGESTELLT WERDEN.                                                                                             |
| <b>Schnellwahl</b>                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Eine Rufnummer kann einer Schnellwahl Taste zugeordnet werden. (2-9). Die Nummer muss vorgängig gespeichert werden.<br/>Siehe Kapitel „Beispiel einer Schnellwahl“</li> </ul> |



## Alarm / Uhr

Beachten Sie bezüglich Datum und Uhrzeit folgendes :

- Es ist normalerweise nicht nötig, Datum und Uhrzeit einzustellen. Das Gerät macht das automatisch, wenn der erste Anruf entgegengenommen wird.
- Wenn Sie mit einem zu dieser Funktion nicht kompatiblen Netz verbunden sind, können Sie Uhrzeit und Datum manuell eingeben. Das Vorgehen ist in diesem Submenü beschrieben.

Beachten Sie bezüglich des Alarms folgendes :

- Es kann nur ein Alarm programmiert werden.

---

### Zeit / Datum

Dieses Menü erlaubt es, Datum und Uhrzeit in folgendem Format einzugeben : ss mm TT:MM: JJ

---

### Alarm

#### Zeit

Sie können in diesem Submenü die Zeit des Alarms einstellen.

#### Alarm

### Aktivierung des Alarms

Der Alarm kann in diesem Submenü aktiviert und deaktiviert werden.

Drücken Sie auf **Ein**, um den Alarm zu aktivieren (im Display erscheint das Alarm-Symbol) oder auf **Aus**, um ihn zu deaktivieren.

#### Alarmton

Sie können einen Alarmton auswählen.

---



---

**Combox**

**Beachten Sie :**

Die Combox muss vor dem ersten Gebrauch installiert und nach Wunsch eingestellt werden.  
Weitere Informationen unter <http://www.swisscom-fixnet.ch>  
oder in Ihrem Swisscom Shop

**Combox ein**

Dieses Menü hilft Ihnen, Ihre Anrufe auf die Combox von Swisscom umzuleiten.

**- Direkt**

Anrufe werden direkt zur Combox umgeleitet.

**- Bei besetzt**

Ein zweiter Anruf wird auf die Combox umgeleitet, wenn Sie sich in einem Gespräch befinden.

**- Keine Antwort**

Wird ein Anruf nicht entgegengenommen, so wird er nach 5 Klingelzeichen auf die Combox umgeleitet (ca. 25 Sekunden).

Wenn Sie eine der drei Varianten ausgewählt haben, werden Sie vom Gerät nach der Nummer Ihres Anschlusses gefragt.  
Geben Sie die Nummer Ihres Anschlusses ein und drücken Sie auf **OK**.

---

### Combox Aus

Dieses Menü ermöglicht es, die Combox auszuschalten.

Falls Sie Zweifel haben sollten, wie Sie Ihre Combox eingestellt haben (Direkt – Besetzt – Keine Antwort), wiederholen Sie den Vorgang in den 3 Varianten.

### Abhören

Über diese Option können Sie die Nachrichten auf ihrer Combox abhören.

Ihr Gerät Aton CL150 ist werkseitig so vorprogrammiert, dass Sie die Combox abhören können, wenn Sie **lange auf die Taste 1 drücken**.

Beachten Sie :

Falls ein PIN-Code für die Combox programmiert wurde, muss dieser manuell eingegeben werden.

---

### Umleitung ein

Mit diesem Menü können Sie Anrufe umleiten.

#### Direkt

Leitet den Anruf direkt auf die entsprechende Nummer um.

#### Bei besetzt

Ein zweiter Anruf wird auf die entsprechende Nummer umgeleitet, wenn Sie sich in einem Gespräch befinden.

#### Keine Antwort

**Wird ein Anruf nicht entgegengenommen, so wird er nach 5 Klingelzeichen auf die entsprechende Nummer umgeleitet. (ca. 25 Sekunden)**

Wenn Sie eine der drei Varianten ausgewählt haben, werden Sie vom Gerät nach der Rufumleitungsnummer gefragt. Geben Sie diese Nummer ein und drücken Sie auf **OK**.

|                      |                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Umleitung aus</b> | In diesem Menü können Sie eine Rufumleitung rückgängig machen.                                                                                                                                                    |
| <b>Direkt</b>        | Annuliert eine direkte Rufumleitung                                                                                                                                                                               |
| <b>Besetzt</b>       | Annuliert eine Rufumleitung beim Signal Besetzt.                                                                                                                                                                  |
| <b>Keine Antwort</b> | Annuliert eine Rufumleitung bei Anruf in Abwesenheit.<br>Falls Sie Zweifel haben sollten, wie Sie Ihr Gerät eingestellt haben (Direkt – Besetzt – Keine Antwort), wiederholen Sie den Vorgang in den 3 Varianten. |

|                  |                                                                                      |                                                                                                                                                                             |
|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Anklopfen</b> | <b>Anklopfen ein</b>                                                                 | Schaltet die Funktion Anklopfen ein<br>Ein zweiter Anruf kann entgegen<br>genommen werden. wenn<br>Sie sich bereits in einem Gespräch mit<br>einer anderen Person befinden. |
|                  | <b>Anklopfen aus</b>                                                                 | Schaltet die Funktion Anklopfen aus                                                                                                                                         |
|                  | <b>Abhören</b>                                                                       | Befragt das Netz über Ihre aktuellen<br>Verbindungen.                                                                                                                       |
| Benutzung :      |                                                                                      |                                                                                                                                                                             |
|                  | Abweisen des<br>eingehenden<br>Anrufs                                                | Drücken Sie auf R, warten Sie auf den<br>Signalton und wählen Sie die Ziffer 0.                                                                                             |
|                  | Annahme des<br>eingehenden<br>Anrufs und Unter-<br>brechung des<br>aktuellen Anrufs. | Drücken sie auf R, warten Sie auf den<br>Signalton und wählen Sie die Ziffer 1                                                                                              |

|                     |                                                                                     |                                                                                                                                                                    |
|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                     | Annahme des eingehenden Anrufs und Halten des aktuellen Anrufs in der Warteschlange | Drücken Sie auf R, warten Sie auf den Signalton und wählen Sie die Ziffer 2. Um zwischen den beiden Anrufen hin und her zu wechseln, drücken Sie zuerst R, dann 2. |
| <b>Sprachportal</b> | Siehe Kapitel Sprachportal                                                          |                                                                                                                                                                    |



## Einstellungen

In diesem Menü können Sie Einstellungen auf ihrem Gerät programmieren.  
Es erscheinen folgende Untermenüs

| <i>Untermenü 1</i>  | <i>Untermenü 2</i>                                     | <i>Untermenü 3</i>                                                                     | <i>Besonderheiten</i>                                                                            |
|---------------------|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Display</b>      | <b>Hintergrund Kontrast</b>                            |                                                                                        | 5 Hintergründe zur Auswahl<br>3 Stärken zur Auswahl                                              |
| <b>Audio-Einst.</b> | <b>Lautstärke MT</b><br>Lautstärke des Mobilteils      | <b>Hörmuschel Lautsprecher</b>                                                         | 3 Lautstärken zur Wahl<br>4 Lautstärken zur Wahl                                                 |
|                     | <b>Klingelton MT</b><br>Klingelton Mobilteil (extern)  | <b>Melodie Lautstärke</b>                                                              | 9 Melodien zur Wahl<br>5 Lautstärken zur Wahl + 0                                                |
|                     | <b>Klingelton Int</b><br>Klingelton Mobilteil (intern) | <b>Melodie Lautstärke</b>                                                              | 9 Melodien zur Wahl<br>5 Lautstärken zur Wahl                                                    |
|                     | <b>Klingelton BS</b><br>Klingelton der Basisstation    | <b>Melodie Lautstärke</b>                                                              | 9 Melodien zur Wahl<br>3 Lautstärken zur Wahl +0                                                 |
|                     | <b>Hinweistöne</b><br>Hinweiston                       | <b>Tastenton<br/>Akku-Ladeton<br/>Akku-Warnton<br/>Ausser Reichw,<br/>Listenendton</b> | <b>Ein / Aus</b><br><b>Ein / Aus</b><br><b>Ein / Aus</b><br><b>Ein / Aus</b><br><b>Ein / Aus</b> |



| <i>Untermenü 1</i><br><b>Einstell.</b><br><b>MT</b><br>Einstellungen auf dem Mobilteil | <i>Untermenü 2</i><br><b>Aut. Rufannah.</b>                           | <i>Untermenü 3</i>                                                                                                     | <i>Besonderheiten</i><br><b>Ein / Aus</b>                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                        | <b>MT anmelden</b><br>Anmeldung eines Mobilteils auf der Basisstation |                                                                                                                        | PIN-Code eingeben,<br>danach OK                                                                                    |
|                                                                                        | <b>Name MT</b>                                                        |                                                                                                                        | Eingabe/Änderung<br>Name des Mobilteils                                                                            |
|                                                                                        | <b>Sprache</b>                                                        |                                                                                                                        | 3 Sprachen zur Auswahl<br>De, Fr, It                                                                               |
|                                                                                        | <b>Lieferzust. MT</b>                                                 |                                                                                                                        | Der Lieferzustand des<br>Mobilteils wird<br>wiederhergestellt.<br><b>Achtung alle Speicher<br/>werden gelöscht</b> |
| <b>Einstell. BS</b><br>Einstellung Basis                                               | <b>PIN ändern</b>                                                     | Der Pincode der Basisstation kann geändert<br>werden<br>Werkseitig ist der Pin 0000 vorprogrammiert                    |                                                                                                                    |
|                                                                                        | <b>MT abmelden</b>                                                    | Ein Mobilteil kann von der Basisstation ab-<br>gemeldet werden                                                         |                                                                                                                    |
|                                                                                        | <b>Lieferzust. BS</b><br>Lieferzustand Basis                          | Der Lieferzustand der Basis wird<br>wiederhergestellt.<br><b>Achtung der SMS Speicher wird gelöscht</b>                |                                                                                                                    |
|                                                                                        | <b>Flash-Zeit</b>                                                     | Ist werkseitig auf 100ms vorprogrammiert.<br>Die übrigen Programmierungen sind nur in<br>besonderen Fällen zu benutzen |                                                                                                                    |

|                     |                                                                                                                                                                     |                                                                                        |
|---------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Pause</b>        | Werkseitig ist die Pause auf 0 Sek. vorprogrammiert. Ist eine Pause programmiert, wird der Zeitpunkt der Pause zwischen der ersten und der zweiten Ziffer eingefügt |                                                                                        |
| <b>Anrufliste</b>   | <b>Alle Anrufe</b>                                                                                                                                                  | Wird dieser Modus gewählt, so erscheinen alle eingegangene Anrufe auf der Liste.       |
|                     | <b>Entg Anrufe</b>                                                                                                                                                  | Wird dieser Modus gewählt, so erscheinen nur die unbeantworteten Anrufe auf der Liste. |
| <b>Auto löschen</b> | <b>aktivieren</b>                                                                                                                                                   | Aktiviert die automatische Löschung der letzten SMS, der Eingangsliste.                |
|                     | <b>deaktivieren</b>                                                                                                                                                 | Deaktiviert die automatische Löschung letzten SMS, der Eingangsliste.                  |

## 7.2 Übersicht der Programmtasten

|                                                                                                 |                                                                                                                                                                           |                                                                                                 |                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
|  <b>Menu</b>   | Menüzugangstaste                                                                                                                                                          |  <b>OK</b>     | OK-Taste<br>Bestätigung einer Eingabe             |
|  <b>Zurück</b> | Retourtaste zum vorherigen Menü                                                                                                                                           |  <b>Option</b> | Optionstaste<br>Ermöglicht Zugang zu den Optionen |
|  <b>←</b>      | Korrekturtaste für Text oder Ziffern                                                                                                                                      |  <b>⌫</b>      | Annullierung der Stummtaste                       |
|  <b>⊗</b>      | Taste zur Aktivierung der Stummtaste (Mute).<br>Das Mikrophon wird ausgeschaltet                                                                                          |  <b>AUS</b>    | Eine Funktion wird deaktiviert.                   |
|  <b>EIN</b>    | Eine Funktion wird aktiviert.                                                                                                                                             |  <b>☺</b>      | Zugang zum Sprach-Portal                          |
|  <b>(( ))</b>  | Erscheint bei einem Anruf.<br>Wird diese Taste gedrückt, so wird der Klingelton des Mobil-Teils ausgeschaltet.<br>Der Klingelton ist beim nächsten Anruf normal zu hören. |                                                                                                 |                                                   |

## 8 Gerät verwenden

### 8.1 Anrufen

Drücken Sie die Taste , **Anrufen** wird angezeigt.

Wählen Sie nun die gewünschte Nummer.

Nach einigen Sekunden wird die Dauer des Anrufes auf dem Display angezeigt.

### 8.2 Wahlvorbereitung

Sie können die Nummer eingeben, bevor Sie die Leitung belegen.

Geben Sie die Nummer ein. Allfällige Fehleingaben können Sie mit der Taste  rückgängig machen. Drücken Sie anschliessend auf die Taste . Die Nummer wird gewählt.

Beachten Sie: Sie können bei der Wahlvorbereitung maximal 24 Ziffern verwenden. Um eine Pause einzugeben, drücken Sie die R-Taste, bis ein « P » in der gewählten Nummer erscheint.

### 8.3 Anruf beenden

Drücken Sie auf , um einen Anruf zu beenden. Im Display erscheint während einigen Sekunden die Gesprächsdauer.

### 8.4 Anruf entgegennehmen

Wenn das Gerät klingelt, drücken Sie . Sie haben den Anruf nun entgegengenommen.

### 8.5 Freisprechfunktion

Drücken Sie die Taste , um die Freisprechfunktion zu aktivieren.

Wenn Sie ein zweites Mal auf die Taste der Freisprechfunktion drücken, wird die Funktion unterbrochen und das Gespräch kann mit dem Mobilteil weitergeführt werden.

## 8.6 Lautstärke regulieren

Um die Lautstärke zu regulieren können Sie, wenn Sie sich in Verbindung befinden, die Navigationstaste verwenden, indem Sie auf  oder  drücken.

Um die Lautstärke im Modus Freisprechfunktion zu regulieren, können Sie ebenfalls diese Navigationstaste verwenden.

3 Lautstärken stehen zur Auswahl.

## 8.7 Stummtaste (Mikrophon ausschalten)

Drücken Sie , um das Mikrophon auszuschalten.

Ihr Gesprächspartner hört Sie nicht mehr, Sie können Ihren Gesprächspartner aber weiterhin hören.

Auf dem Display erscheint Stumm ein

Um das Mikrophon wieder einzuschalten, drücken Sie erneut die Auswahlstaste .

## 8.8 Wahlwiederholung und erweiterte Wahlwiederholung

Ihr Gerät verfügt über eine erweiterte Wahlwiederholung, mit der Sie die 20 zuletzt gewählten Nummern erneut wählen können (24 Ziffern). Ist die Nummer in Ihrem Telefonbuch gespeichert, erscheint der Name des Eintrages.

Drücken Sie die Taste , damit die Anrufliste auf Ihrem Display erscheint.

Benutzen Sie die Navigationstasten  oder , um eine Nummer auszuwählen.

Drücken Sie die Taste , um die gewählte Nummer anzurufen.

**Beachten Sie:** bevor Sie einen Anruf tätigen, können Sie auf die Taste Option drücken. Es werden dann folgende Menüs angezeigt:

- **Info**, drücken Sie **OK**, Name und Nummer werden angezeigt.
- **Nr. speichern** drücken Sie **OK**, Sie können die Nummer im Telefonbuch speichern.
- **Löschen**, drücken Sie **OK**, die Nummer ist aus der Anrufliste gelöscht.
- **Alle löschen**, drücken Sie **OK**, die ganze Anrufliste wird gelöscht.

## 8.9 Anzeige der Nummer des Anrufers

Ihr Gerät Aton CL150 verfügt über die Funktion, die Nummer und den Namen des Anrufers anzuzeigen (sofern der Name im Telefonbuch gespeichert ist).

In den Anruflisten werden höchstens 20 Nummern gespeichert. Danach wird jeweils der älteste Eintrag gelöscht.

## 8.10 Anrufliste



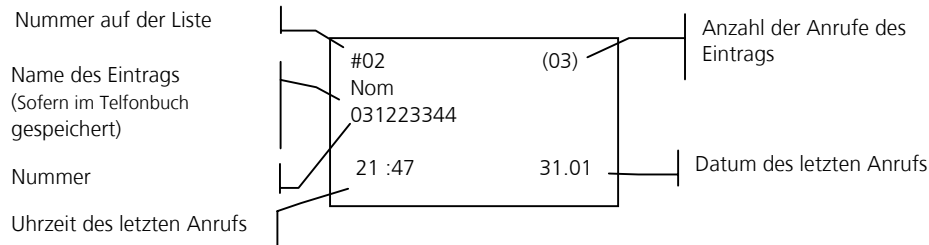
Ihr Gerät verfügt über eine Anrufliste der empfangen Anrufe, in der die letzten 20 Anrufe gespeichert sind.

Sind einer oder mehrere Anrufe unbeantwortet geblieben, wird das auf dem Display wie folgt angezeigt:

- **Neue Anrufe** wird angezeigt.

Um die Anrufliste zu sehen drücken Sie auf **Menu** danach **OK**.

Die Anrufe werden wie folgt angezeigt:



Um die nächsten Anrufe auf der Liste zu sehen, drücken Sie auf der Navigationstaste  oder .

Wenn Sie die Taste **Option** drücken, können Sie einen Eintrag im Telefonbuch speichern

(**Nr. speichern**), einen Anruf aus der Liste löschen (**Löschen**) oder alle Anrufe aus der Liste löschen (**Alle Löschen**).

Wenn Sie eine Nummer aus dieser Liste wählen möchten, drücken Sie , die Nummer wird dann automatisch gewählt.

## 8.11 Verwendung des Telefonbuchs



In jedem Mobilteil Aton CL150 können Sie bis zu 100 Namen und Nummern speichern. Die Namen dürfen aus höchstens 12 Buchstaben und die Nummern aus höchstens 24 Ziffern bestehen. Sie können jedem Eintrag einen spezifischen Klingelton zuordnen.

Eintrag hinzufügen

Drücken Sie auf die **Menütaste**, wählen Sie das **Telefonbuch** und drücken Sie **OK**. Drücken Sie auf **Option, Neuer Eintrag** und drücken Sie **OK**.

Geben Sie nun mit Hilfe der Tasten den Namen ein und drücken Sie **OK**.

(Im Kapitel SMS gibt es eine Übersichtsliste der Zeichen)

Geben Sie die Nummer ein und drücken Sie **OK**

Wählen Sie den VIP Klingelton mit den Navigationstasten  oder  und drücken Sie **OK**

Gleiches Vorgehen für folgende Optionen **Eintr. zeig.**, **Eintr. bearb.**, **Eintrag lösch.**, **Alle löschen**.

Beachten Sie: Ist der Speicher voll, so wird das auf dem Display mit einer entsprechenden Meldung angezeigt.

## 8.12 Die Nummer eines im Telefonbuch gespeicherten Eintrages anrufen

Drücken Sie auf die Telefonbuchtaste .

Drücken Sie anschliessend auf die Navigationstasten  oder , um die gewünschte Nummer auszuwählen.

Oder geben Sie einfach mit der Tastatur die ersten Buchstaben des Namens ein und suchen Sie den Namen so.

Drücken Sie die Taste , um den Anruf zu tätigen.

### 8.13 Beispiel einer Schnellwahl

Um ein Eintrag der Taste 2 zuzuweisen, gehen Sie wie folgt vor

Es können nur Einträge einer Nummer zugewiesen werden, die im Telefonbuch gespeichert sind.

– Drücken Sie auf die Telefonbuchstaste.

– Mit Hilfe der Navigationstasten  oder  oder durch die Eingabe der Anfangsbuchstaben des Namens können Sie den Eintrag wählen

– Drücken Sie auf die Taste **Option**

– Wählen Sie mit der Navigationstaste unten. **Schnellwahl** und drücken Sie **OK**.

– geben Sie die Ziffer **2** ein(für die Taste der Ziffer 2) und drücken Sie **OK**.

Drücken Sie auf , um in den Ausgangszustand zurückzukehren. Drücken Sie während 2 Sekunden auf die Taste 2, der eingestellte Eintrag erscheint auf dem Display, drücken Sie auf , um den Anruf zu tätigen.

## 9 Interne Anrufe

Sind mehrere Mobilteile an der Basisstation Aton CL150 angemeldet, so können zwischen diesen Mobilteilen interne Anrufe getätigt werden. Gleichzeitig können höchstens zwei Mobilteile für interne Anrufe und ein Mobilteil für externe Anrufe benutzt werden.

Jedes Mobilteil erhält eine Nummer von 1 bis 5 zugeteilt bei der Anmeldung an die Basis.

**GAP-kompatible Mobilteile anderer Modelle können zwar an der Basisstation des Aton CL150 angemeldet werden, die volle Funktionsfähigkeit kann jedoch nicht garantiert werden.**

### 9.1 Anmelden eines Mobilteils

Um ein Mobilteil anzumelden, muss wie folgt vorgegangen werden: Wählen Sie das Menü

**Einstellungen**, und **OK** danach **Einstell. MT** und **OK** wählen Sie danach **MT anmelden**, drücken Sie auf **OK**. Das Gerät fragt Sie nun nach dem **PIN-Code** der Basisstation(4 Ziffern, ohne veränderte Eingabe 0000), drücken Sie nun auf **OK**. Drücken Sie solange auf die Taste der Basisstation, bis Sie **bip bip bip** ...hören. Der Anmeldevorgang findet nun statt. Das Mobilteil schlägt Ihnen nun eine Ziffernfolge vor, die einer der intern möglichen Nummern entspricht. Geben Sie die gewünschte Nummer ein (zum Beispiel 2 in dem Sie auf die Taste 2 drücken).

Um das Mobilteil eines anderen Modells anzumelden, ist die Anleitung des betreffenden Gerätes zu befolgen.



## 9.2 Ein anderes internes Mobilteil anrufen

Um ein anderes Mobilteil anzurufen, drücken Sie während 2 Sekunden die Taste **#** und geben Sie die Nummer des gewünschten Mobilteils ein.

Um das Gespräch zu beenden drücken Sie die Taste **END**.

## 9.3 Weiterverbinden eines Anrufs ; intern rückfragen

Drücken Sie während eines Gesprächs 2 Sekunden lang auf die Taste **#**. Der Anruf wird gehalten. Wählen Sie nun die Nummer des gewünschten Mobilteils (1 bis 5).

Zum Weiterverbinden des gehaltenen Anrufs auf das andere Mobilteil, drücken Sie die Taste **END**.

Um den gehaltenen Anruf selber wieder zu übernehmen, drücken Sie während 2 Sekunden auf die Taste **#**.

## 9.4 Dreierkonferenz (2 interne Anrufer + 1 externer Anrufer)

Sie können mit Ihrem Aton CL150 eine Dreierkonferenz halten. (Zwei Mobilteile und ein externer Anruf).

Drücken Sie während eines Gesprächs während 2 Sekunden auf die Taste **#**. Der Anruf wird gehalten.

Wählen Sie nun die Nummer des gewünschten Mobilteils (1 –5).

Sobald sich Ihr Gesprächspartner gemeldet hat, drücken Sie auf Option und wählen Sie Konferenz.

Drücken Sie danach auf OK. Die Dreierkonferenz ist nun geschaltet.

Um die Dreierkonferenz zu verlassen, drücken Sie auf **END**.

## 9.5 Mobilteil ein – und ausschalten

Drücken Sie lange die Taste **END**, um das Mobilteil auszuschalten.

Drücken Sie erneut die Taste **END**, um das Mobilteil einzuschalten.

## 9.6 Gesprächsdauer

Etwa 10 Sekunden nach Beginn eines Gespräches wird diese Funktion automatisch aktiviert und auf dem Display angezeigt. Sie wird dort noch Beendigung des Gesprächs noch etwa 3 Sekunden angezeigt. Die Gesprächsdauer wird in Minuten und Sekunden angegeben(MM: SS).

## 9.7 R-Taste (Flash)

Die R-Taste wird in Zusammenhang mit gewissen Netzdiensten benötigt oder wenn das Telefon an eine Hauszentrale (TVA) angeschlossen ist.



## 10 SMS-Textmitteilungen

Swisscom Fixnet bietet ihren Kunden die Möglichkeit, SMS zu senden und zu empfangen. Ihr Aton CL150 ist werkseitig bereits für die Nutzung des SMS-Servers von Swisscom Fixnet programmiert.

Weitere Informationen finden Sie unter: <http://www.swisscomfixnet.ch>

Die Nummer der Kurzmitteilungszentrale von Swisscom Fixnet lautet 062 210 0000. Sie können diese Nummer im Menü **SMS / SMS-Zentrum** ändern.

### Beachten Sie:

- Das Aton CL150 unterstützt kein SMS mit Subadressen.
- Damit Sie auch SMS empfangen können, müssen Sie mindestens ein SMS versendet haben.
- Wenn mehrere SMS-fähige Geräte an der gleichen Leitung angeschlossen sind, wird das ankommende SMS von dem Gerät empfangen, das als Erstes reagiert.

### 10.1 Eine Textmitteilung schreiben

Drücken Sie die Taste **Menü**, wählen Sie das Menü **SMS** und drücken Sie auf **OK**, Wählen Sie **Schreiben** und drücken Sie **OK**.

Benützen Sie die Tastatur, um eine Nachricht zu schreiben. Die folgende Zeichentabelle hilft Ihnen dabei:

| Taste | Grossbuchstabe                  | Kleinbuchstabe                  |
|-------|---------------------------------|---------------------------------|
| 0     | 0 .,:? ! _:; " ' ^              | 0 .,:? ! _:; " ' ^              |
| 1     | Zwischenraum 1 € £ \$ ¥ @ & § # | Zwischenraum 1 € £ \$ ¥ @ & § # |
| 2     | A B C 2 Ä Å Á Â Ã Ä Å Æ Ç       | a b c 2 ä å á â ã ä å æ ç       |
| 3     | D E F 3 É Ê Ë Ì                 | d e f 3 é ê ë ì                 |
| 4     | G H I 4 Í Î Ï Ñ                 | g h i 4 í î ï ñ                 |
| 5     | J K L 5 Æ                       | j k l 5 æ                       |
| 6     | M N O 6 Ñ Ò Ó Ô Õ Ö Ø           | m n o 6 ñ ò ó ô õ ö ø           |
| 7     | P Q R S 7 & §                   | p q r s 7 & §                   |
| 8     | T U V 8 Ü Û Ü Û Ü               | t u v 8 ü û ü û ü               |
| 9     | W X Y Z 9 Ŵ Ŷ                   | w x y z 9 ŵ ŷ                   |
| *     | * + - / = < > ( ) % \           | * + - / = < > ( ) % \           |

Der erste Buchstabe wird automatisch gross geschrieben, die nachfolgenden klein. Um den Modus Grossbuchstaben zu wählen (1Buchstabe) drücken Sie auf **#**.  
Korrekturen können mit Hilfe der  Taste vorgenommen werden.

Wenn Sie Ihr SMS fertig gestellt haben, drücken Sie auf **OK**.

Das Gerät fragt Sie, an wen die Nachricht gesendet werden soll. Geben Sie die gewünschte Nummer ein oder wählen Sie einen Eintrag im Telefonbuch und drücken Sie **OK**.

Das Gerät bittet Sie, das Abschieken der Nachricht zu bestätigen und fragt, ob Sie die Nachricht sichern wollen (Entwürfe). Wählen Sie **SMS Senden**, um die Nachricht abzuschicken und drücken Sie **OK**.

## 10.2 Eine SMS lesen

Eine neue Nachricht wird auf dem Display angezeigt.

Drücken Sie die Sprachportal-Taste (Lippe) während 2 Sekunden, wählen Sie **Eingang**, drücken Sie dann **OK**.

Sie sehen nun die Liste der eingegangenen Nachrichten. Ungelesene Nachrichten sind mit einem **!** vor der Nummer gekennzeichnet. Wählen Sie die SMS, die Sie lesen möchten und drücken Sie **Lesen**.

### 10.3 Versenden einer gesicherten SMS (Entwurf)

Eine SMS, die gesichert wurde, kann wiederverwendet werden, wenn gewünscht geändert und versendet werden. Wählen Sie im **Menu SMS, Entwurf** und drücken Sie **OK**.

Eine Liste der Entwürfe erscheint. Wählen Sie den Entwurf, den Sie versenden oder erst nach einer Änderung versenden möchten. Drücken Sie auf **Lesen**, die SMS erscheint auf dem Display.

Drücken Sie auf **Option**, das Gerät zeigt folgende Optionen an: **SMS editieren, SMS senden, löschen, Alle löschen**.

Um eine SMS zu versenden, wählen Sie **SMS senden** und drücken Sie **OK**. Drücken Sie nochmals **OK**.

### 10.4 Ausgang, Gesendete Nachrichten

Unter **Ausgang** sind die 10 zuletzt gesendeten Nachrichten gespeichert. Sie können diese SMS auf die selbe Weise wie die SMS, die Sie unter Entwürfe gespeichert haben, wiederverwenden, ändern und senden.

Sind mehr als 10 Nachrichten im **Ausgang** gespeichert, wird die älteste SMS gelöscht.

### 10.5 Sprachportal

Sagen Sie Ihrem Telefon einfach, was Sie möchten. Sie brauchen nur Ihre Stimme. Sie sprechen mit Ihrem Gerät und können so zwischen verschiedenen Diensten auswählen. Mehr Informationen zum Sprachportal erhalten Sie unter [www.swisscom-fixnet.ch/sprachportal](http://www.swisscom-fixnet.ch/sprachportal)

Drücken Sie auf die Sprachportal-Taste  und die Nummer des Sprachportaldienstes von Swisscom wird angezeigt. Drücken Sie auf **OK** und die Nummer des Sprachportal wird gewählt.

### 10.6 Message Waiting Indicator

- Dieser Service verlangt eine Anmeldung bei Swisscom Combox. Falls Sie noch keine Swisscom Combox haben, können Sie diese gratis bestellen. Um Ihre Combox zu registrieren, wählen Sie von Ihrem Telefon die Gratisnummer 0800 266 269 und selektieren Sie Combox Basic.

- MWI Symbol  "Ein" sobald eine neue Sprachnachricht in Ihrer Combox empfangen wurde.

- MWI Symbol "Aus" sobald Sie mit Ihrer Combox verbunden sind

Wichtig: Nach einem Stromausfalls der Basisstation ist das MWI Symbol "AUS", auch wenn vor dem Stromausfall das MWI Symbol auf "EIN" stand.

## 11 Hilfe und Problembehebung

### **Mobilteil nicht angemeldet**

Überprüfen Sie, ob die Basisstation richtig angeschlossen ist.  
Überprüfen Sie, ob das Mobilteil aufgeladen ist.

### **PIN-Code der Basisstation vergessen**

Versuchen Sie es mit dem werkseitig eingestellten PIN-Code 0000.  
Kontaktieren Sie den Swisscom-Kundendienst unter der Nummer 0800 800 800.

### **Auf dem Display wird nichts angezeigt**

Überprüfen Sie, ob das Mobilteil aufgeladen ist.  
Nehmen Sie die Batterien des Mobilteils für eine Minute heraus und legen Sie sie wieder ein.

### **Keine Verbindung zwischen Basisstation und Mobilteil**

Begeben Sie sich in die Nähe der Basisstation.

### **Die Batterien des Mobilteils werden nicht geladen**

Stellen Sie sicher, dass das Mobilteil richtig auf der Basisstation steht.  
Wechseln Sie die Batterien.

### **Das Mobilteil klingelt nicht**

Überprüfen Sie, ob die Batterien des Mobilteils richtig eingesetzt wurden.  
Überprüfen Sie, ob die Klingelton-Lautstärke nicht auf 0 gestellt wurde.

### **Ihr Gesprächspartner hört Sie nicht**

Überprüfen Sie, ob die Stummschaltung aktiviert wurde.

### **Die Nummer des Anrufers wird nicht angezeigt**

Der Anrufer hat seine Rufnummer unterdrückt.

### **Mögliche Probleme beim Empfang und Versand von SMS**

Die Basisstation ist nicht richtig angeschlossen  
Die Nummer der Kurzmitteilungszentrale wurde nicht richtig programmiert.  
Es ist mehr als ein SMS-fähiges Gerät angeschlossen. Trennen Sie die anderen Geräte vom Telefonanschluss.  
Überprüfen Sie, ob Sie den SMS-Server von Swisscom benutzen können.

Der SMS-Empfang funktioniert nur dann richtig, wenn der Sender seine Rufnummer nicht unterdrückt.  
(Achtung: Wenn Sie Ihr Gerät an einem a/b-Anschluss oder einem ISDN-Anschluss mittels einer veralteten NT-Anlage anschliessen, sind diese Anlagen nicht SMS-kompatibel)

## **12 Garantie / Reparatur / Unterhalt**

### **Gemietete Geräte**

Falls Ihr Gerät nicht ordnungsgemäss funktioniert, benachrichtigen Sie den Störungsdienst: 175 ). Die Reparatur<sup>1</sup> und der Störungsgang sind gratis.

### **Gekaufte Geräte**

Reparaturleistungen werden gemäss den Bestimmungen des Garantiescheins kostenlos ausgeführt<sup>1</sup>. Ist eine Reparatur notwendig, muss das Gerät zur Verkaufsstelle zurückgebracht werden. Wird der Störungsgang (auch während der Garantiezeit) aufgeboden, wird der Störungsdienst verrechnet (Wegpauschale sowie Zeitaufwand). Ausserhalb der Garantiezeit werden zusätzlich die Materialkosten verrechnet.

### **Akku / Batterien**

Akkuzellen gehören zum Verbrauchsmaterial, welches nicht in den Garantieleistungen inbegriffen ist. Defekte Akkus werden nicht gratis ersetzt. Dies gilt für Miet-und Kaufgeräte.

### **Hilfe**

Falls Sie allgemeine Fragen – zum Beispiel zu Produkten oder Leistungen – haben, wenden Sie sich bitte an die Auskunftsstelle Ihrer Swisscom (Telefonnummer 0800 800 800).

1) Ausgenommen sind Schäden an Verschleissteilen wie Kabeln, Beschriftungsschildern, Akkus usw, Schäden durch unsachgemässe Behandlung (Fallschäden, eingedrungene Flüssigkeiten usw.) sowie Blitzschäden.



## Table des matières

|      |                                                            |    |
|------|------------------------------------------------------------|----|
| 1    | INTRODUCTION.....                                          | 35 |
| 1.1  | Règles de sécurité / Homologation.....                     | 35 |
| 1.2  | Déballage.....                                             | 36 |
| 2    | MISE EN ROUTE.....                                         | 36 |
| 3    | LA STATION DE BASE.....                                    | 37 |
| 4    | LE COMBINE .....                                           | 38 |
| 5    | AFFICHEUR.....                                             | 39 |
| 6    | ICÔNES DU MENU ET TOUCHES PROGRAMME.....                   | 39 |
| 7    | MENU ET FONCTIONS.....                                     | 40 |
| 7.1  | Signification des icônes et sous menus à disposition ..... | 40 |
| 7.2  | Liste des touches de programme .....                       | 51 |
| 8    | UTILISATION.....                                           | 52 |
| 8.1  | Faire un appel .....                                       | 52 |
| 8.2  | Préparation de la sélection .....                          | 52 |
| 8.3  | Terminer un appel .....                                    | 52 |
| 8.4  | Recevoir un appel.....                                     | 52 |
| 8.5  | Mains libres.....                                          | 52 |
| 8.6  | Réglage de volume.....                                     | 53 |
| 8.7  | Touche secret (coupe microphone).....                      | 53 |
| 8.8  | Répétition et répétition étendue de la sélection.....      | 53 |
| 8.9  | Affichage du numéro de l'appelant .....                    | 54 |
| 8.10 | Liste des appels .....                                     | 54 |
| 8.11 | Utilisation du répertoire des contacts.....                | 55 |
| 8.12 | Composer le numéro d'un contact .....                      | 55 |
| 8.13 | Exemple de numéro rapide .....                             | 56 |



|      |                                                             |    |
|------|-------------------------------------------------------------|----|
| 9    | COMMUNICATIONS INTERNE.....                                 | 56 |
| 9.1  | Annoncer un combiné .....                                   | 56 |
| 9.2  | Communication interne. ....                                 | 57 |
| 9.3  | Passage d'une communication ; consultation interne.....     | 57 |
| 9.4  | Conférence à trois (2 internes + 1 externe) .....           | 57 |
| 9.5  | Enclencher et déclencher l'appareil.....                    | 57 |
| 9.6  | Durée de la conversation .....                              | 57 |
| 9.7  | Touche R (Flash) .....                                      | 57 |
| 10   | MESSAGES TEXTE SMS .....                                    | 58 |
| 10.1 | Ecrire un message.....                                      | 58 |
| 10.2 | Lire un message reçu. ....                                  | 59 |
| 10.3 | Reprendre et envoyer un message de la boîte brouillons..... | 60 |
| 10.4 | Boîte de sortie .....                                       | 60 |
| 10.5 | Touche Portail Vocal (Lèvres) .....                         | 60 |
| 10.6 | Message Waiting Indicator .....                             | 60 |
| 11   | AIDE AU DÉPANNAGE .....                                     | 61 |
| 12   | GARANTIE / REPARATION / ENTRETIEN .....                     | 62 |

## 1 Introduction

### 1.1 Règles de sécurité / Homologation

Ce téléphone n'est pas conçu pour effectuer des appels d'urgence lors de pannes de courant. Veuillez vous assurer d'avoir à disposition d'autres possibilités d'appel en cas de nécessité.

- Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et le garder à portée de main.
- Adressez vos questions à un expert. Toute réparation ne peut être effectuée que par un spécialiste; n'ouvrez jamais vous-même l'appareil.
- Ne touchez jamais les connecteurs avec des objets pointus, métalliques ou humides.
- Installez l'appareil sur une surface non glissante. En effet, les vernis ou autres revêtements synthétiques peuvent attaquer et ramollir les pieds en plastique de l'appareil. S'ils sont endommagés de la sorte, ceux-ci peuvent laisser des marques indésirables à la surface des meubles. Le fabricant décline toute responsabilité pour ce genre de dommages.
- N'exposez pas l'appareil au soleil et ne l'installez pas à proximité d'une source de chaleur.
- Protégez l'appareil contre l'humidité, la poussière et les liquides ou vapeurs agressifs.
- N'exposez pas l'appareil à des champs magnétiques importants (moteurs électriques, télévision, magnétoscope, chaîne Hi-Fi, appareils électroménagers), car ceux-ci peuvent provoquer des interférences, réduire la portée d'utilisation ou entraîner un mauvais fonctionnement.
- Ne connectez le câble d'alimentation de l'appareil qu'à une prise électrique adéquate. Ne remplacez pas la fiche d'alimentation.
- Ne soulevez pas l'appareil en le tenant par le câble d'alimentation.
- N'utilisez pas le téléphone dans un environnement humide (salle de bains).
- Nettoyez l'appareil uniquement à l'aide d'un chiffon doux, légèrement humide ou antistatique. N'utilisez ni détergents ni produits chimiques.

## Homologation

Le marquage **CE** atteste de la conformité du produit aux exigences essentielles de la directive 1999/5/CE du Parlement et du Conseil Européen concernant les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunication, pour la sécurité et la santé des usagers, pour les perturbations électromagnétiques. En complément, il utilise efficacement le spectre de fréquences attribué aux communications terrestres et spatiales pour éviter les interférences dommageables.

La déclaration de conformité peut être consultée sur le site [www.swisscom.com/onlineshop](http://www.swisscom.com/onlineshop) dans la rubrique téléphones, déclaration de conformité ou peut être demandée à l'adresse suivante:

Swisscom Fixnet SA Residential - Voice  
Customer Premises Equipment (CPE)  
3050 Berne

### 1.2 Déballage

Dans cet emballage vous trouverez les éléments suivants :

- 1 station de base
- 1 combiné
- 1 adaptateur 230 volts
- 1 cordon de raccordement téléphone
- 2 batteries NiMH AAA , 1.2V, 650 mAh
- 1 mode d'emploi trilingue, Allemand, Français et Italien

## 2 Mise en route

### Emplacement

Vous devez placer votre base à au moins 1 mètre de tout appareil électrique.

### Portée

Votre appareil Aton CL150 émet et reçoit un signal radio entre la base et le combiné. La distance de propagation dépend de l'emplacement de la base. Un placement en hauteur assure une distance d'utilisation meilleure.

### Mise en place des batteries rechargeables

1. Placez les batteries dans le logement prévu à cet effet. Veuillez bien respecter le sens de polarité comme les symboles gravés dans le logement d'accumulateur le montrent.
2. Déballez le couvercle du logement d'accumulateur et fermez le logement en faisant coulisser du bas vers le haut.

**Remarques:** Lorsque les batteries deviennent faibles, vous entendrez un signal d'alarme toutes les 30 secondes et le symbole batteries clignote.

Lorsque vous placez le combiné sur la base pour effectuer la charge.

Le symbole batterie  s'anime pendant la charge.

Lorsque la batterie est complètement chargée, les 3 barres du symbole batterie sont visibles. Lorsque la batterie est vide aucune barre n'est visible.

Une utilisation complète des batteries une fois par semaine est recommandée et augmente la durée de vie de vos batteries.

Une charge pleine des batteries vous permet de faire 10 heures de conversations ou 100 heures à l'état de repos.

Un échauffement des batteries pendant la charge est tout à fait normal.

Utilisez uniquement une batterie de remplacement identique ou de plus grande capacité à celle fournie avec votre Aton CL150. L'utilisation de batteries inappropriées invalide votre garantie sur l'appareil et peut causer des dommages irréversibles.

### Branchement

1. Branchez le cordon de ligne téléphonique à l'arrière de l'appareil et connectez l'autre extrémité à la prise téléphone.
2. Branchez le cordon d'alimentation (fiche ronde) dans la prise ronde se trouvant à l'arrière de l'appareil. Branchez le bloc d'alimentation secteur à une prise 230V.

Les batteries doivent être chargées pendant au moins 12 heures avant une utilisation intensive.

Remarque:

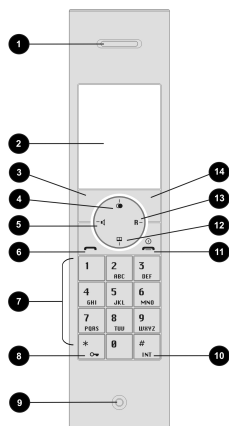
L'appareil Aton CL150 ne fonctionne pas sans son adaptateur 230 volts

### 3 La station de base

La touche sur la base sert à localiser le(s) mobile(s) ou à annoncer un combiné supplémentaire sur la base.

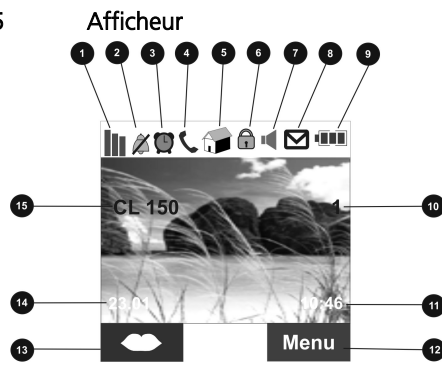
Les mobiles Aton CL101 sont compatibles avec le Aton CL150.

#### 4 Le combiné



- 1 Ecouteur
- 2 Afficheur couleur
- 3 Affiche les appels restés dans réponse;  
Touche d'accès au portail vocal ;  
Accès rapide au menu SMS (2 sec.)
- 4 Touche de navigation haut ; touche de répétition.
- 5 Touche de navigation gauche ; touche mains libres
- 6 Touche de prise de ligne
- 7 Pavé de chiffres
- 8 Touche \* / blocage clavier (2sec.)
- 9 Microphone
- 10 Touche # / Interne (2sec.)
- 11 Touche coupure de communication  
Marche / Arrêt
- 12 Touche de navigation bas ; touche d'accès au répertoire de l'appareil
- 13 Touche de navigation droite ; touche R (Flash) (utile pour des fonctions du réseau et pour usage sur central téléphonique) et touche Pause (2 sec.)
- 14 Touche de menu

5



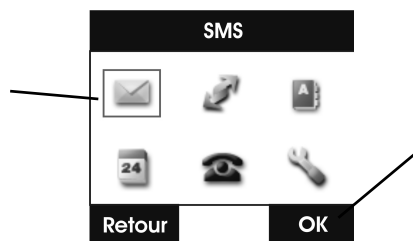
1. Niveau du signal radio
2. Apparaît lorsque la sonnerie est déclenchée (vol sonnerie =0)
3. Apparaît lorsqu'une alarme à été configurée
4. Apparaît lorsque l'appareil est en communication ou lorsqu'un appel arrive.
5. Apparaît lorsque vous faite une communication interne.
6. Apparaît lorsque le clavier est bloqué (longue pression sur touche \*)

7. Apparaît lorsque vous utilisez la fonction mains libres.
8. MWI, Apparaît lorsque vous avez un nouveau message dans la Combox. Voir aussi chapitre 10.6
9. Indique l'état de charge des batteries ou si la charge est en cours.
10. Numéro du mobile enregistré sur une base.
11. Affiche l'heure au format 24 heures.
12. Relatif à la touche de fonction droite (dans le cas présent donne l'accès au menu).
13. Relatif à la touche de fonction gauche (à l'état de repos, accès au portail vocal).
14. Affiche la date au format jour JJ : MM.
15. Nom du combiné.

## 6 Icônes du menu et touches programme

Lorsque vous pressez sur la touche Menu les icônes suivant apparaissent :

1. A l'aide de la touche de navigation ou du pavé numérique activez une icône (cadre bleu)



2. Pour sélectionner OK, appuyez sur la touche correspondante

## 7 Menu et fonctions

### 7.1 Signification des icônes et sous menus à disposition



#### SMS

---

|                                            |                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Ecrire</b>                              | Ce menu permet de composer un SMS.                                                                                                    |
| <hr/>                                      |                                                                                                                                       |
| <b>Entrée</b><br><i>Boîte de réception</i> | Permet de lire les messages reçus                                                                                                     |
| <hr/>                                      |                                                                                                                                       |
| <b>Brouillon</b>                           | Boîte permettant de sauvegarder des brouillons                                                                                        |
| <hr/>                                      |                                                                                                                                       |
| <b>Boîte sortie</b>                        | Boîte recevant les messages que vous avez envoyés                                                                                     |
| <hr/>                                      |                                                                                                                                       |
| <b>Service SMS-C</b>                       | Dans ce menu est programmé le numéro du centre de service.<br>Par défaut le centre de service de Swisscom est programmé<br>0622100000 |

---



#### Liste d'appels

En sélectionnant cet icône, la liste des appels reçus est affichée.

---



## Registre

Remarques :

Lorsque vous pressez sur **OK**, la liste des numéros en mémoire apparaît.

Pour accéder aux menus décrits ci-dessous il faut presser sur **Option**

---

### **Nouv entrée** *Nouvelle entrée*

L'afficheur se présente sous la forme suivante et vous guide pour mémoriser un nouveau contact. En premier lieu vous est demandé le nom

#### **Intro nom**

-----

Au moyen des touches 1 – 0 introduisez le nom maximum 12 caractères.

Voir tablette des caractères pour les SMS.

Pressez sur **OK**

#### **Entrer num**

-----

Introduisez le numéro de votre contact

Maximum 24 chiffres

Pressez sur **OK**

#### **Son d'alarme**

Permet de sélectionner une sonnerie VIP pour ce contact.

#### **Mélodie VIP**

9 mélodies VIP à choix

Pressez sur **OK**

**Le contact est enregistré et apparaît dans la liste des contacts.**

---

### **Voir entrée**

Permet de voir les détails d'une entrée mémorisée.

---

### **Mod entrée** *Modifier entrée*

Permet de modifier un nom, un numéro ou une mélodie VIP.



|                       |                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Effacer entrée</b> | Permet d'effacer un contact                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Tout effacer</b>   | <p>Permet d'effacer tout le registre.</p> <p>ATTENTION LE REGISTRE SERA COMPLETEMENT EFFACE ET NE POURRA PAS ETRE RECUPERE.</p>                                                                                                     |
| <b>Numéro. rapide</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Permet d'assigner un numéro à des touches de sélection rapide 2 – 9.</li> </ul> <p>Le numéro doit préalablement êtres mémorisé.</p> <p>Voir chapitre : Exemple de numérotation rapide.</p> |



## Alarme / heure

Remarques concernant la date et l'heure

- En situation normale il n'est pas nécessaire de régler l'heure et la date. L'appareil fera ce réglage automatiquement lors de la **réception** du premier appel.
- Si il s'avère que vous êtes connecté à un réseau incompatible avec cette fonction, vous pouvez régler manuellement l'heure et la date avec le sous menu ci-dessous.

Remarque concernant l'alarme

- Seule une alarme peut être programmée.

---

### Date / l'heure

Ce menu vous permet de régler l'heure et la date.  
Format hh :mm JJ : MM : AA

---

### Alarme *Configuration de l'alarme*

#### Heure

Ce sous menu permet de régler l'heure de l'alarme

#### Alarme

Ce sous menu permet de mettre l'alarme en service ou hors service

Pressez sur ON ou OFF pour mettre en service ou hors service

#### Son alarme

Permet de choisir la sonnerie pour l'alarme.

---



---

**Combox**

**Remarque :**

Il est obligatoire de configurer et d'enclencher la Combox avant la première utilisation.  
Plus d'informations sous <http://www.swisscom-fixnet.ch> ou dans votre Swisscom Shop

**Combox ON**

Ce menu vous aide à dévier vos appels vers la Combox de Swisscom.

**- Direct**

Envoie les appels directement vers la Combox

**- Si occupé**

Envoie le deuxième appel vers la Combox alors que vous êtes en conversation avec la première communication.

**- Non réponse**

En cas de non réponse envoie les appels vers la Combox après 5 sonneries (env. 25 secondes)

Après avoir sélectionné une des trois variantes, l'appareil vous demande le numéro de votre raccordement. Introduisez le numéro de votre raccordement et pressez sur **OK**.

|                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                         | <p><b>Combox OFF</b></p> <p>Ce menu permet de mettre la Combox hors service.</p> <p>En cas de doutes sur la manière dont vous avez enclenché la Combox (Direct – Si occupé – Non réponse) effectuez l'opération dans les 3 variantes.</p> <p><b>Interrogation</b></p> <p>Vous permet d'aller consulter les messages sur votre Combox.</p> <p>Votre appareil Aton CL150 est préprogrammé d'usine pour une interrogation par longue pression de la touche 1</p> <p>Remarque :</p> <p>Lorsque un code PIN a été programmé, il doit être introduit manuellement</p>                      |
| <p><b>DéviatiON</b></p> | <p>Ce menu vous aide à effectuer une déviation d'appel</p> <p><b>Direct</b></p> <p>Renvoie appels directement vers le numéro cible</p> <p><b>Si occupé</b></p> <p>Renvoie le deuxième appel vers le numéro cible alors que vous êtes en conversation avec la première communication.</p> <p><b>Non réponse</b></p> <p>En cas de non réponse, renvoie les appels vers le numéro cible après 5 sonneries (env. 25 secondes)</p> <p>Après avoir sélectionné une des trois variantes, l'appareil vous demande le numéro cible. Introduisez le numéro cible et pressez sur <b>OK</b>.</p> |

|                      |                                                                                                                                                      |                                                                                                                                   |
|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>DéviatiOn OFF</b> | Ce menu vous aide à annuler une déviation                                                                                                            |                                                                                                                                   |
|                      | <b>Direct</b>                                                                                                                                        | Annule une déviation directe                                                                                                      |
|                      | <b>Si occupé</b>                                                                                                                                     | Annule une déviation en cas d'occupation.                                                                                         |
|                      | <b>Non réponse</b>                                                                                                                                   | Annule une déviation si non réponse.                                                                                              |
|                      | En cas de doutes sur la manière dont vous avez enclenché la Déviation (Direct – Si occupé – Non réponse) effectuez l'opération dans les 3 variantes. |                                                                                                                                   |
| <b>2eme appel</b>    | <b>2eme appel ON</b>                                                                                                                                 | Enclenche le double appel.<br>Permet de recevoir un 2eme appel alors que vous êtes déjà en communication avec une autre personne. |
|                      | <b>2eme appel OFF</b>                                                                                                                                | Déclenche le double appels                                                                                                        |
|                      | <b>Interrogation</b>                                                                                                                                 | Interroge le réseau sur l'état actuel de votre raccordement.                                                                      |
|                      | Utilisation :                                                                                                                                        |                                                                                                                                   |
|                      | Refuser l'appel entrant                                                                                                                              | Appuyer sur R, attendre la tonalité et Introduire 0.                                                                              |
|                      | Accepter l'appel entrant et interrompre la communication en cours                                                                                    | Appuyer sur R, attendre la tonalité et introduire 1                                                                               |

|                      |                                                                          |                                                                                                           |
|----------------------|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                      | Accepter l'appel entrant et mettre la communication en cours en attente. | Appuyer sur R, attendre la tonalité et introduire 2 pour basculer de l'un à l'autre appuyer sur R puis 2. |
| <b>Portail Vocal</b> | Voir chapitre Portail Vocal                                              |                                                                                                           |



## Configuration

Ce menu vous permet de configurer votre appareil.  
Vous y trouverez les sous menu 1, 2 et 3 suivants.

| <i>Sous menu 1</i>                               | <i>Sous menu 2</i>                                             | <i>Sous menu 3</i>                                                                                                    | <i>Caractéristique</i>                                                                      |
|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Display</b>                                   | <b>Fond d'écran</b>                                            |                                                                                                                       | 5 fonds d'écran à choix                                                                     |
|                                                  | <b>Contraste</b>                                               |                                                                                                                       | 3 niveaux à choix                                                                           |
| <b>Réglages sons</b>                             | <b>Vol du combiné</b><br>volume du combiné                     | <b>Ecouteur</b><br><b>Haut parleur</b>                                                                                | 3 niveaux à choix<br>4 niveaux à choix                                                      |
|                                                  | <b>Son. combiné</b> (externe)<br>Sonnerie du combiné           | <b>Mélodie</b><br><b>Volume</b>                                                                                       | 9 mélodies à choix<br>5 niveaux à choix + 0                                                 |
|                                                  | <b>Son interne</b><br>Sonnerie du combiné                      | <b>Mélodie</b><br><b>Volume</b>                                                                                       | 9 mélodies à choix<br>5 niveaux à choix                                                     |
|                                                  | <b>Son. base</b><br>Sonnerie de la base                        | <b>Mélodie</b><br><b>Volume</b>                                                                                       | 9 mélodies à choix<br>3 niveaux à choix + 0                                                 |
|                                                  | <b>Son d'alarme</b><br>Sonnerie d'alarme                       | <b>Bip de touche</b><br><b>Bip charge</b><br><b>Alarme d'accus</b><br><b>Hors de porté</b><br><b>Ton fin de liste</b> | <b>ON / OFF</b><br><b>ON / OFF</b><br><b>ON / OFF</b><br><b>ON / OFF</b><br><b>ON / OFF</b> |
| <b>Confi combiné</b><br>Configuration du combiné | <b>Réponse auto</b>                                            |                                                                                                                       | <b>ON / OFF</b>                                                                             |
|                                                  | <b>Annonce combi</b><br>Pour annoncer le combiner sur une base |                                                                                                                       | Code PIN est demandé<br>puis OK                                                             |

|                    |                      |                    |                                                                                                                                                         |
|--------------------|----------------------|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Sous menu 1</i> | <i>Sous menu 2</i>   | <i>Sous menu 3</i> | <i>Caractéristique</i>                                                                                                                                  |
|                    | <b>Nom combiné</b>   |                    | Permet d'introduire / modifier le nom du combiné.                                                                                                       |
|                    | <b>Langue</b>        |                    | 3 langues à choix All, Fr, It.                                                                                                                          |
|                    | <b>Reset combiné</b> |                    | Permet de faire un reset du combiné.                                                                                                                    |
|                    |                      |                    | <b>Attention toutes les mémoires seront effacées.</b>                                                                                                   |
| <b>Config base</b> | <b>Modifier PIN</b>  |                    | Permet de changer le code PIN de la base.<br>Par défaut le code PIN est 0000                                                                            |
|                    | <b>Retirer combi</b> |                    | Permet de retirer un combiné de la base                                                                                                                 |
|                    | <b>Reset base</b>    |                    | Permet de faire un reset de la base.                                                                                                                    |
|                    |                      |                    | <b>Attention les mémoires SMS seront effacées</b>                                                                                                       |
|                    | <b>Temps Flash</b>   |                    | Est programmé par défaut à 100ms<br>Les autres programmations ne sont à utiliser que pour des cas particuliers.                                         |
|                    | <b>Pause</b>         |                    | Par défaut le temps est programmé à 0 sec.<br>si une pause est programmée, le temps de pause est inséré entre le premier et le deuxième chiffre composé |



|                      |                     |                                                                                                           |
|----------------------|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Liste d'appel</b> | <b>Tous appel</b>   | Si vous sélectionnez ce mode, tous les appels reçus seront présents dans la liste d'appels.               |
|                      | <b>Sans réponse</b> | Si vous sélectionnez ce mode, seul les appels restés sans réponse seront présents dans la liste d'appels. |
| <b>Efface auto</b>   | <b>Activer</b>      | Active l'effacement automatique du dernier SMS de la liste d'entrée SMS                                   |
|                      | <b>Désactiver</b>   | Désactive l'effacement automatique du dernier SMS de la liste d'entrée SMS.                               |

## 7.2 Liste des touches de programme

|                                                                                                 |                                                                                                                                                                  |                                                                                                 |                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
|  <b>Menu</b>   | Touche d'accès aux menus                                                                                                                                         |  <b>OK</b>     | Touche OK<br>(Validation d'une fonction) |
|  <b>Retour</b> | Touche de retour au menu précédent                                                                                                                               |  <b>Option</b> | Touche option<br>Donne accès aux options |
|  <b>←</b>      | Touche de correction de texte ou de numéro                                                                                                                       |  <b>Q</b>      | Touche annulant la coupure du microphone |
|  <b>⊗</b>      | Touche activant le Mute.<br>Coupure du microphone                                                                                                                |  <b>OFF</b>    | Désactive une fonction                   |
|  <b>ON</b>     | Active une fonction.                                                                                                                                             |  <b>☺</b>      | Touche portail vocal                     |
|  <b>(( ))</b>  | Apparaît lors d'un appel.<br>Si cette touche est pressée, la sonnerie du combiné est arrêtée.<br>Lors de l'appel suivant l'appareil sonne à nouveau normalement. |                                                                                                 |                                          |

## 8 Utilisation

### 8.1 Faire un appel

Pressez la touche , Appeler est affiché.

Composez le numéro.

Après quelques secondes, la durée de conversation apparaît à l'afficheur.

### 8.2 Préparation de la sélection

Vous pouvez préparer votre appel avant la prise de ligne.

Composez le numéro, vous pouvez effectuer des corrections avec la touche  puis pressez la touche  pour lancer l'appel.

Notes: maximum 24 chiffres en préparation de sélection. Pour introduire une pause pressez et maintenez le touche **R**, un «P» apparaîtra dans le numéro composé.

### 8.3 Terminer un appel

Pressez sur  pour terminer la conversation. L'appareil vous indique la durée de la communication pendant quelques secondes.

### 8.4 Recevoir un appel

Votre appareil sonne, pressez sur la touche , vous êtes en communication avec l'appelant.

### 8.5 Mains libres

Pour mettre les mains libres en fonction, presser sur la touche .

Une seconde pression sur la touche mains libres déclenchera les mains libres, la communication peut continuer avec le combiné.

## 8.6 Réglage de volume

Pour régler le volume de l'écouteur, en mode de communication, pressez sur la touche de navigation  ou .

Pour régler le volume du mains libres, en mode mains libres pressez sur la touche de navigation  ou .

3 niveaux de volumes sont possibles

## 8.7 Touche secret (coupe microphone)

Pressez la touche  secret pour couper le microphone.

Votre correspondant ne vous entend plus, vous entendez toujours votre correspondant.

A l'afficheur apparaît le Mute ON

Pour rétablir le microphone pressez à nouveau sur la touche .

## 8.8 Répétition et répétition étendue de la sélection

Votre appareil dispose d'une répétition étendue de la sélection pour les 20 derniers appels effectués (24 chiffres). Si le numéro fait partie des contacts, le nom du contact est affiché.

Pressez la touche  la liste de répétition apparaît à l'écran.

Pressez sur la touche de navigation  ou  pour sélectionner le numéro désiré.

Pressez sur la touche  pour lancer l'appel.

**Note:** avant d'effectuer l'appel vous pouvez presser sur la touche **Options** et les menus suivants apparaissent:

- **Info**, pressez sur **OK** le nom et le numéro sont affichés
- **Sauver regist**, pressez sur **OK**, le numéro peut être enregistré dans le registre.
- **Effacer**, pressez sur **OK**, le numéro est effacé de la liste de répétition.
- **Tout effacer**, pressez sur **OK**, toute la liste de répétition est effacée

## 8.9 Affichage du numéro de l'appelant

Votre appareil Aton CL150 dispose de la fonction de l'affichage du numéro et du nom de l'appelant (si mémorisé dans le registre des contacts).

Les listes des appels (Appels reçus, Appels non répondus) peuvent contenir au maximum 20 appels. Lorsque ce nombre de 20 est atteint, l'enregistrement le plus vieux est automatiquement effacé.

## 8.10 Liste des appels



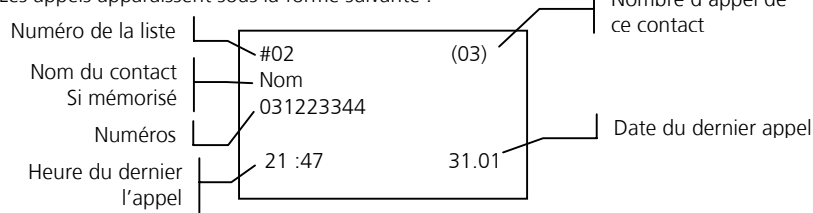
Votre appareil dispose d'une liste d'appels reçus pour les 20 derniers appels.

Lorsqu'un ou des appels sont restés sans réponse, l'écran le signale de la manière suivante :

- **Nouvel appel** s'affiche

Pour voir la liste des appels pressez sur **Menu** puis **OK**.

Les appels apparaissent sous la forme suivante :



Pour voir les autres appels de la liste pressez sur la touche de navigation  ou .

En pressant la touche **Options**, vous pouvez **Sauver** un contact dans le registre, **Effacer** cet appel de la liste d'appels ou **Effacer tout** les appels de la liste d'appels.

Si vous désirez appeler ce numéro de la liste d'appels, pressez sur la touche , le numéro sera composé.

### 8.11 Utilisation du répertoire des contacts



Chaque combiné Aton CL150 dispose d'un registre de contacts pour 100 noms et numéros. Les noms peuvent avoir une longueur maximale de 12 caractères et les numéros peuvent avoir au maximum 24 chiffres. Vous pouvez attribuer une mélodie spécifique à chaque contact.

Ajouter un contact

Pressez sur la touche **Menu**, positionnez vous sur **Registre** et pressez sur **OK**. Pressez sur **Option**, pressez sur **Nouv entrée** et pressez sur **OK**.

Au moyen du clavier introduisez le nom et pressez sur **OK**  
(tablette des caractères possibles voir chapitre SMS)

Introduisez le numéro et pressez sur **OK**

Sélectionnez avec la touche de navigation la sonnerie désirée et pressez sur **OK**

Pour voir, modifier, effacer, tout effacer, procédez de la même manière.

Note: lorsque le répertoire est plein, l'appareil vous annonce Registre plein.

### 8.12 Composer le numéro d'un contact

Pressez sur la touche de navigation .

Puis sur la touche de navigation  ou  pour sélectionner le contact désiré.  
OU

Faites une recherche alphanumérique en utilisant le clavier.

Pressez sur la touche  pour lancer l'appel.

### 8.13 Exemple de numéro rapide

Le contact doit obligatoirement faire partie des contacts déjà enregistrés dans votre registre. Pour assigner un contact à la touche raccourci 2, il faut procéder de la manière suivante

- Pressez sur la touche d'accès au répertoire 
  - Au moyen de la touche de navigation  ou  ou par recherche alphanumérique positionnez vous sur le contact désiré.
  - Pressez la touche **Option**.
  - Positionnez vous sur la touche **Numéro rapide** et pressez sur OK.
  - Introduisez 2 et pressez sur OK.
- Pressez sur  pour retourner à l'état de repos. Pressez 2 secondes sur la touche 2, le numéro apparaît à l'afficheur, pressez sur  pour lancer l'appel.

## 9 Communication interne

Si vous disposez de plus d'un combiné Aton CL150 enregistrés sur la base, vous pouvez réaliser des communications internes. Au maximum deux combinés peuvent être en conversation interne et un combiné en communication avec un externe. Chaque combiné reçoit un numéro interne de 1 à 5 lorsqu'on l'annonce sur la base.

**D'autres appareils compatibles selon la norme GAP peuvent être annoncés sur la base Aton CL150, mais une fonctionnalité totale ne peut pas être garantie.**

### 9.1 Annoncer un combiné

Pour annoncer un combiné il faut procéder de la manière suivante : aller dans le menu **Configuration** puis se positionner sur **Configuration combiné**, presser sur **OK** sélectionner **Annoncer** et presser sur **OK**. L'appareil vous demande d'**introduire le code PIN** de la base (4 chiffres, par défaut 0000) et pressez sur **OK**. Pressez sur la touche page sur la base **jusqu'à ce que vous entendiez bip bip bip ...** le processus d'annonce est en cours. Le mobile vous propose une série de chiffres correspondant à la numérotation interne possible. Introduisez le numéro interne désiré (par exemple 2).

Pour l'annonce de combinés qui ne sont pas du même modèle veuillez vous référer au mode d'emploi de l'appareil concerné.

## 9.2 Communication interne.

Pressez sur **#** pendant 2 seconde puis entrez le numéro du combiné que vous désirez appeler.  
Pressez sur  pour terminer la conversation.

## 9.3 Passage d'une communication ; consultation interne

Pendant une conversation pressez sur la touche **#** pendant 2 secondes, votre correspondant est mis en attente.

Composez le numéro interne désiré (1 – 5).

Si vous désirez passer la communication pressez sur , la communication est transférée à l'autre combiné.

Si vous désirez reprendre votre correspondant externe pressez sur **#** pendant 2 secondes.

## 9.4 Conférence à trois (2 internes + 1 externe)

Avec le Aton CL150 vous pouvez établir des conférences à trois (deux combinés et un externe).

Pendant une conversation pressez sur la touche **#** pendant 2 secondes, votre correspondant est mis en attente.

Composez le numéro interne désiré (1 – 5).

Lorsqu'une personne aura répondu à votre appel interne, pressez sur **Option**, positionnez vous sur **Conférence** et pressez sur **OK**. La conférence à trois est engagée.

Pressez sur  pour vous retirer de la conférence à trois.

## 9.5 Enclencher et déclencher l'appareil

Pressez et maintenez la touche  pour déclencher l'appareil.

Pressez à nouveau la touche  pour enclencher l'appareil.

## 9.6 Durée de la conversation

Cette fonction s'enclenche environ 10 secondes après le début de la communication et l'affichage de la durée de l'appel reste pendant 3 secondes après la fin de l'appel.

La durée est exprimée en minutes et en secondes (mm: ss).

## 9.7 Touche R (Flash)

La touche est utilisée pour l'utilisation de certains services téléphoniques du réseau ou lorsque l'appareil est branché sur un central domestique.

Veuillez consulter les brochures Swisscom sur les services supplémentaires ou la documentation du central domestique.



## 10 Messages texte SMS



Le réseau Swisscom Fixnet permet l'envoi et la réception de messages texte SMS.  
Votre appareil Aton CL150 est programmé d'usine pour utiliser le serveur SMS de Swisscom Fixnet.  
Vous trouverez plus d'information en visitant le site : <http://www.swisscomfixnet.ch>

Le Aton CL150 est configuré d'usine pour le centre de service SMS de Swisscom Fixnet.  
Le numéro du centre de service de Swisscom Fixnet est le 062 210 0000.  
Vous pouvez changer ce numéro dans le menu SMS / Service SMS-C.

### Remarque :

- L'appareil Aton CL150 n'est pas compatible pour recevoir des SMS avec sous-adresse.
- Afin de pouvoir recevoir un SMS, vous devez avoir envoyé au moins un SMS.
- Si plusieurs appareils compatibles SMS sont branchés en parallèle sur votre raccordement c'est le plus rapide à réagir qui recevra le SMS.

### 10.1 Ecrire un message

Pressez sur la touche **Menu** sélectionnez le menu **SMS** et pressez sur **OK**, sélectionnez **Ecrire** puis et pressez sur **OK**.

Ecrivez votre message au moyen du clavier et avec l'aide de la table ci-dessous :



Vous voyez la liste des messages reçus. Le symbole **!** précédant un numéro identifie un message non lu. Sélectionnez le message que vous désirez lire et pressez sur **Lire**.

### 10.3 Reprendre et envoyer un message de la boîte brouillons

Un message sauvé dans la boîte brouillon peut être repris, modifier si besoin et envoyé.

Dans le **Menu SMS** sélectionnez **Brouillon** et pressez sur **OK**.

La liste des messages de la boîte Brouillon apparaît. Sélectionnez le message que vous désirez envoyer ou envoyer après modification. Pressez sur **Lire**, le message apparaît à l'afficheur.

Pressez sur **Option**, l'appareil vous propose les menu suivants : **Editer SMS, Envoi SMS, Effacer, Tout effacer**.

Pour envoyer sélectionnez **Envoi SMS** et pressez sur **OK**. Puis encore une fois sur **OK**.

### 10.4 Boîte de sortie

Dans la boîte de sortie sont enregistrés les 10 derniers messages envoyés. Il est possible de reprendre, modifier et envoyer ces messages de la même manière que dans la boîte Brouillon.

Lorsque la boîte de sortie comporte plus de 10 messages, le message le plus ancien est automatiquement effacé.

### 10.5 Touche Portail Vocal

Dites simplement à votre téléphone ce qu'il doit faire. C'est votre voix qui compte. Il suffit de parler à votre appareil pour sélectionner plusieurs services. Vous trouvez plus d'informations sur le portail vocal sous [www.swisscom-fixnet.ch/portailvocal](http://www.swisscom-fixnet.ch/portailvocal).

Appuyez sur la touche portail vocal  et le numéro du service portail vocale sera affiché. Appuyez sur **OK** et le numéro sera sélectionné.

### 10.6 Message Waiting Indicator

Ce service nécessite un enregistrement au Combox Swisscom. Si vous n'avez pas encore de Combox, vous pouvez le commander gratuitement. Pour vous enregistrer, appeler depuis votre téléphone le numéro gratuit 0800 266 269 et sélectionner Combox Basic.

Le symbole MWI  est "On" dès que votre Combox a reçu un nouveau message

Le symbole MWI est "Off" dès que vous êtes en liaison avec votre Combox

Important: après une coupure de réseau 230V sur la station de base, le symbole MWI est "Off" même si avant la coupure il était "On"

## 11 Aide au dépannage

### **Combiné ne fonctionne pas**

Contrôlez que la base soit correctement alimentée.  
Contrôlez que le combiné soit correctement chargé

### **Oublié le PIN code de la base**

Essayez le PIN code par défaut : 0000.  
Contactez le Swisscom Customer service de Swisscom 0800 800 800.

### **Pas d'affichage**

Contrôlez que les batteries du combiné soient correctement chargées.  
Retirez les batteries du combiné pendant 1 minute et replacez les batteries.

### **Pas de connexion entre la base et le combiné**

Rapprochez vous de la base.

### **Le combiné ne se charge pas**

Contrôlez que le combiné est correctement placé sur la base.  
Changez les batteries.

### **Le combiné ne sonne pas**

Contrôlez que la batterie est correctement mise dans l'appareil.  
Contrôlez que le volume de sonnerie ne soit pas configuré sur 0.

### **Votre correspondant ne vous entend pas**

Contrôlez que la touche secret n'est pas activée.

### **Le numéro de l'appelant n'est pas affiché**

L'appelant n'a pas autorisé l'envoi de son numéro.

### **Problèmes possibles avec la réception et l'envoi de SMS**

La base n'est pas correctement alimentée.  
Le centre de service n'est pas correctement programmé.  
Plus d'un appareil SMS compatible est connecté sur votre ligne, débranchez l'appareil surnuméraire.  
Contrôlez que vous pouvez utiliser le serveur SMS de Swisscom.  
Pour fonctionner correctement, le SMS a besoin que l'affichage du numéro de l'appelant fonctionne.  
(Attention si vous connectez l'appareil sur un des raccordements ab d'un raccordement ISDN avec une ancienne boîte NT, ces anciennes boîtes ne sont pas compatibles SMS.)

### **Appareils loués**

Si votre appareil ne fonctionne pas correctement, avisez le service des dérangements (numéro de téléphone: 175 ). La réparation<sup>1</sup> et le dépannage sont gratuits.

### **Appareils achetés**

Les prestations de réparation sont exécutées gratuitement selon les dispositions du bulletin de garantie<sup>1</sup>. Si une réparation est nécessaire, l'appareil doit être rapporté au point de vente. Si le service des dérangements est appelé (aussi pendant la période de garantie), le dépannage sera facturé (forfait de déplacement et temps de travail). Après la période de garantie, les frais de matériel seront facturés en plus.

### **Accumulateurs**

Les accumulateurs font partie du matériel consommable et ne sont compris dans les prestations de garantie. Les accumulateurs défectueux ne sont pas remplacés gratuitement. Cela s'applique aux appareils loués et achetés.

### **Aide**

Si vous avez des questions générales concernant par exemple des produits, des prestations, etc., veuillez vous adresser au service de renseignements de votre agence Swisscom (numéro de téléphone 0800 800 800).

<sup>1</sup> Sont excepté les dégâts d'usure courante aux cordons, étiquettes, accumulateurs, etc., les dégâts dus à un usage non conforme (dégâts dus aux chutes, pénétration de liquides, etc.) et les dégâts dus à la foudre.



## Sommario

|      |                                                          |    |
|------|----------------------------------------------------------|----|
| 1    | INTRODUZIONE .....                                       | 66 |
| 1.1  | Regole di sicurezza / omologazione .....                 | 66 |
| 1.2  | Disimballaggio.....                                      | 67 |
| 2    | MESSA IN SERVIZIO .....                                  | 67 |
| 3    | LA STAZIONE DI BASE.....                                 | 68 |
| 4    | IL PORTATILE .....                                       | 69 |
| 5    | DISPLAY .....                                            | 70 |
| 6    | ICONE DEL MENU E TASTI PROGRAMMA .....                   | 70 |
| 7    | MENU E FUNZIONI.....                                     | 71 |
| 7.1  | Significato delle icone e sottomenu a disposizione ..... | 71 |
| 7.2  | Lista dei tasti di programma .....                       | 81 |
| 8    | UTILIZZO DELL'APPARECCHIO .....                          | 82 |
| 8.1  | Effettuare una chiamata .....                            | 82 |
| 8.2  | Preparazione della selezione.....                        | 82 |
| 8.3  | Terminare una chiamata .....                             | 82 |
| 8.4  | Ricevere una chiamata .....                              | 82 |
| 8.5  | Modalità viva voce .....                                 | 82 |
| 8.6  | Regolazione del volume .....                             | 83 |
| 8.7  | Tasto "mute" (disattiva microfono) .....                 | 83 |
| 8.8  | Ripetizione estesa della selezione .....                 | 83 |
| 8.9  | Visualizzazione del numero del chiamante .....           | 84 |
| 8.10 | Lista delle chiamate .....                               | 84 |
| 8.11 | Utilizzo della rubrica dei contatti .....                | 85 |
| 8.12 | Comporre il numero di un contatto .....                  | 85 |

|      |                                                             |    |
|------|-------------------------------------------------------------|----|
| 8.13 | Esempio di numero rapido .....                              | 86 |
| 9    | CHIAMATE INTERNA.....                                       | 86 |
| 9.1  | Annunciare un portatile .....                               | 86 |
| 9.2  | Comunicare con un altro portatile .....                     | 87 |
| 9.3  | Passaggio di una comunicazione ; consultazione interna..... | 87 |
| 9.4  | Conferenza a tre (2 interni + 1 esterno).....               | 87 |
| 9.5  | Accendere e spegnere l'apparecchio.....                     | 87 |
| 9.6  | Durata della conversazione .....                            | 87 |
| 9.7  | Tasto R (Flash) .....                                       | 87 |
| 10   | MESSAGGI SMS .....                                          | 88 |
| 10.1 | Scrivere un messaggio .....                                 | 88 |
| 10.2 | Ricevere un messaggio.....                                  | 89 |
| 10.3 | Riprendere ed inviare un messaggio salvato .....            | 90 |
| 10.4 | Messaggi inviati.....                                       | 90 |
| 10.5 | Portale vocale (Labbra).....                                | 90 |
| 10.6 | Message Waiting Indicator.....                              | 90 |
| 11   | AIUTO E ASSISTENZA TECNICA .....                            | 91 |
| 12   | GARANZIA / RIPARAZIONE / MANUTENZIONE .....                 | 92 |



# 1 Introduzione

## 1.1 Regole di sicurezza / omologazione

Questo telefono non è previsto per effettuare chiamate di emergenza in caso di interruzioni di corrente. Accertatevi di avere a disposizione altre possibilità per effettuare chiamate in caso di necessità.

- Leggete attentamente queste istruzioni e tenetele a portata di mano.
- Per informazioni e riparazioni consultate un tecnico esperto e non aprite l'apparecchio da soli.
- Non toccate mai i connettori con oggetti appuntiti, metallici o umidi.
- Installate l'apparecchio su una superficie antisdrucciolevole. Le vernici o altri rivestimenti sintetici possono corrodere e rammollire i piedi in plastica dell'apparecchio che a loro volta possono lasciare delle macchie sulla superficie del mobile. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per siffatti danni.
- Non esponete l'apparecchio al sole e non installatelo in prossimità di una fonte di calore.
- Proteggete l'apparecchio dall'umidità, dalla polvere e da liquidi o vapori aggressivi.
- Non esponete l'apparecchio a campi magnetici importanti (motori elettrici, televisione, videoregistratore, impianto stereo, apparecchi elettrodomestici), poiché tali impianti possono provocare delle interferenze, ridurre la portata d'impiego o comportare il malfunzionamento dell'apparecchio.
- Allacciate il cavo d'alimentazione dell'apparecchio solo a una presa elettrica adatta. Non sostituite la spina del cavo d'alimentazione.
- Non sollevate il telefono tenendolo per il cavo d'alimentazione.
- Non utilizzate il telefono in un ambiente umido (stanza da bagno).
- Pulite l'apparecchio unicamente con un panno morbido leggermente umido o antistatico. Non utilizzate detersivi o prodotti chimici.

## Omologazione

Il contrassegno **CE** attesta la conformità del prodotto ai requisiti essenziali della direttiva 1999/5/CE del Parlamento e del Consiglio Europeo concernente gli equipaggiamenti radio e i terminali di telecomunicazione, per la sicurezza e la salute degli utenti, per i disturbi elettromagnetici. Utilizza del resto efficacemente la gamma di frequenza attribuita alle comunicazioni terrestri e spaziali per evitare le interferenze dannose.

La dichiarazione di conformità può essere consultata sul sito [www.swisscom.com/onlineshop](http://www.swisscom.com/onlineshop) nella rubrica "telefoni, dichiarazione di conformità" o può essere richiesta all'indirizzo seguente :

Swisscom Fixnet SA

Residential - Voice

Customer Premises Equipment (CPE)

3050 Berna

## 1.2 Disimballaggio

In questa confezione troverete i seguenti elementi :

- 1 stazione di base
- 1 portatile
- 1 alimentatore 230 volts
- 1 cavo di collegamento telefonico
- 2 batterie ricaricabili NiMH AAA 1.2V, 650 mAh
- 1 libretto di istruzioni trilingue

## 2 Messa in servizio

### Ubicazione

Dovete posizionare la stazione di base del vostro telefono ad almeno 1 metro di distanza da qualsiasi apparecchio elettrico.

### Distanza d'utilizzo

L'apparecchio Aton CL150 emette e riceve un segnale radio tra la stazione di base e il portatile. La distanza di propagazione dipende dall'ubicazione della stazione di base. Posizionando la stazione di base in alto, si assicura una maggiore distanza di utilizzo.

#### **Messa in servizio delle batterie ricaricabili.**

1. Piazzate le batterie nell'alloggio previsto a quest'effetto. Vogliate rispettare il senso di polarità come i simboli incisi nell'alloggio delle batterie lo mostrano.
2. Disimballate il coperchio dell'alloggio delle batterie chiudete l'alloggio facendolo scivolare dal basso in alto.

**Osservazioni:** *Quando la batteria comincia ad essere scarica, viene emesso in segnale d'allarme ogni 30 secondi e l'icona "batteria" lampeggia.*

*Quando collocate il portatile sulla base per caricarlo, il simbolo batterie  viene visualizzato. Quando la batteria è completamente carica, le 3 sbarre del simbolo batterie sono visibili. Quando la batteria è scarica, nessuna sbarra è visibile.*

*Si raccomanda di scaricare completamente la batteria una volta a settimana, in tal modo se ne aumenterà la durata di funzionamento.*

*Una batteria completamente carica permette di telefonare per 10 ore o 100 ore in standby.*

*Un surriscaldamento della batteria durante la ricarica è assolutamente normale.*

*Sostituire batterie usate soltanto con batterie identiche a quelle fornite dalla confezione Aton CL150.*

*L'utilizzo di batterie inadatte invalida la garanzia dell'apparecchio e può causare danni irreversibili.*

#### **Allacciamento**

1. Allacciate il cordone di linea telefonica al retro dell'apparecchio e allacciate l'altra estremità alla presa telefonica.
2. Allacciate il cavo d'alimentazione (presa rotonda) nella presa rotonda che si trova dietro l'apparecchio. Allacciate il blocco d'alimentazione settore ad una presa 230V.

Le batterie devono essere caricati durante minimo 12 ore prima di un utilizzo intensivo.

Osservazione:

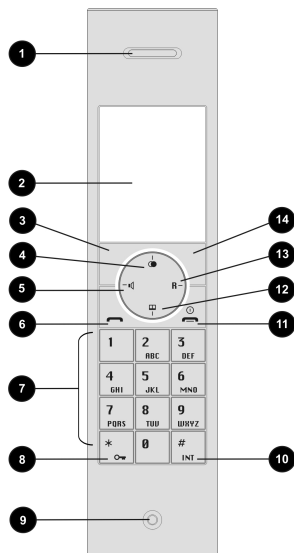
L'apparecchio Aton CL150 non funziona senza l'adattatore 230 volts.

### **3 La stazione di base**

Il tasto sulla base serve a localizzare il / i portatili o ad annunciare un portatile supplementare alla base.

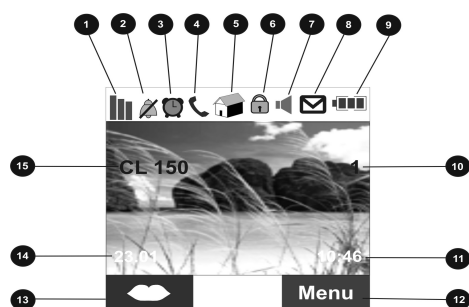
Il portatili Aton CL101 sono compatibili con l'Aton CL150

## 4 Il portatile



- 1 Ricevitore
- 2 Display a colori
- 3 Tasto Portale Vocale  
accesso diretto al menu SMS (2 sec)  
Segnalazione delle chiamate senza risposta
- 4 Tasto ripetizione, Tasto navigazione sopra
- 5 Tasto viva voce, Tasto navigazione sinistra
- 6 Tasto di presa di linea
- 7 Blocco numerico
- 8 Tasto \* / Blocca della tastiera (2sec.)
- 9 Microfono
- 10 Tasto # / interno (2 sec.)
- 11 Tasto fine comunicazione On / Off
- 12 Tasto rubrica, Tasto navigazione sotto
- 13 Tasto R (Flash) (utile per le funzioni della rete e per uso su centrale telefonica) / inserimento di una pausa (2sec.), Tasto navigazione destra.
- 14 Tasto Menu

## 5 Display



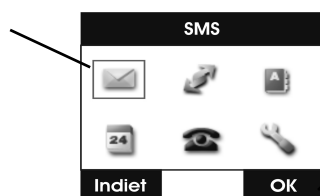
1. Livello del segnale radio
2. Indica che la suoneria è disattivata (vol. suoneria =0)
3. Indica che un allarme è stato impostato
4. Indica che l'apparecchio è in comunicazione o che una chiamata arriva.
5. Indica che effettuate una chiamata interna
6. Indica che la tastiera è bloccata (lunga pressione sul tasto \*)
7. Indica che utilizzate la funzione viva voce.

8. Appare quando avete un messaggio nella Combox. Vedere così capitolo 10.6
9. Indica lo stato di carica della batteria o che la carica è in corso
10. Numero del portatile registrato sulla base
11. Indica l'ora al formato 24 ore
12. Relativo al tasto di funzione destra (in questo caso dà l'accesso al menu)
13. Relativo al tasto di funzione sinistro (allo stato di riposo, accesso alla ripetizione estesa)
14. Indica la data al formato GG.MM.
15. Nome del portatile

## 6 Icone del menu e tasti programma

Quando premete sul tasto Menu, le seguenti icone vengono visualizzate :

1. Con l'aiuto del tasto di navigazione o del blocco numerico, attivate un'icona (quadro blu)



2. Per selezionare su OK, premete sul tasto corrispondente

## 7 Menu e funzioni

### 7.1 Significato delle icone e sottomenu a disposizione



#### SMS

---

|                     |                                                                                                                               |
|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Scrivere</b>     | Questo menu permette di scrivere un SMS.                                                                                      |
| <b>Mess. Ricev</b>  | Permette di leggere i messaggi ricevuti.                                                                                      |
| <b>Appunto</b>      | Permette di salvare dei appunti                                                                                               |
| <b>Mess. Invia.</b> | Permette di conservare i messaggi che avete inviato                                                                           |
| <b>Centro SMS-C</b> | In questo menu è programmato il numero del centro di servizio.<br>Il centro del servizio di Swisscom è programmato 0622100000 |

---



#### Lista Chiam.

Selezionando quest'icona, la lista delle chiamate ricevute appare.

---



## Rubrica

Osservazioni :

Quando premete su **OK**, la lista dei numeri in memoria viene visualizzata.

Per accedere ai menu descritti qui sotto, dovete premere

**Opzioni**

---

### Nuovo cont.

*Nuovo contatto*

Il display si presenta nel seguente modo e vi guida per memorizzare un nuovo contatto. Prima cosa, viene chiesto il nome

#### Digita nome

-----

Con i tasti 1- 0 introducete il nome, massimo 12 caratteri. Vedi tabella dei caratteri SMS.  
Premete su **OK**

#### Digit. numero

-----

Introducete il numero del vostro contatto

Massimo 24 numeri  
Premete su **OK**

#### Suono indica.

selezionare una suoneria VIP per questo contatto.  
massimo 9 possibilità a scelta

Premete su **OK**

**Il contatto è registrato e appare nella lista dei contatti.**

---

|                                                     |                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Visuali cont.</b><br>Visualizzare un contatto    | Permette di vedere i dettagli del contatto memorizzato.                                                                                                                                                         |
| <b>Mod. Contt.</b><br><i>Modificare un contatto</i> | Permette di modificare un nome, un numero o una soneria VIP                                                                                                                                                     |
| <b>Cancel. Cont.</b>                                | Permette di cancellare un contatto                                                                                                                                                                              |
| <b>Cancella tutto</b>                               | Permette di cancellare tutta la rubrica.<br><br>ATTENZIONE LA RUBRICA SARA COMPLETAMENTE CANCELLATA E NON POTRA ESSERE RECUPERATA.                                                                              |
| <b>Slez. rapida</b>                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Permette di assegnare un numero ad un tasto di selezione rapida 2 – 9.</li> </ul> Il numero deve prima essere memorizzato.<br>Vedi capitolo “Esempio di numero rapido” |





## Allarme / ora

Osservazioni concernente la data e l'ora

- In situazione normale non è necessario regolare l'ora e la data. L'apparecchio lo farà automaticamente durante la **ricezione** della prima chiamata.
- Se siete connessi ad una rete incompatibile con questa funzione, potete regolare manualmente l'ora e la data con il sottomenu qui sotto.

Osservazione riguardo all'allarme

- Solo un'allarme può essere programmato.

---

### Data / ora

*regolare la data e  
l'ora*

Questo menu vi permette di regolare l'ora e la data.  
Formato oo : mm GG : MM : AA

---

### Allarme

*Impostazione  
dell'allarme*

#### Ora

Questo sotto menu permette di regolare l'ora dell'allarme.

#### Allarme

Questo sotto menu permette di attivare o disattivare l'allarme.  
Premere su ON o OFF per attivare o disattivare.

#### Suono allarme

Permette di scegliere la suoneria per l'allarme.

---



---

**Combox**

**Osservazione :**

E obbligatorio impostare ed attivare la Combox prima del primo utilizzo.

Ulteriori informazioni su : <http://www.swisscom-fixnet.ch> o nel vostro Swisscom Shop

**Combox ON**

Questo menu vi aiuta a sviare le vostre chiamate verso la Combox di Swisscom.

**- Diretto**

Manda le chiamate direttamente verso la Combox

**- Occupato**

Invia la seconda chiamata verso la Combox mentre siete in conversazione con la prima chiamata.

**- Ness. risposta**

In caso di non risposta, invia le chiamate verso la Combox dopo 5 suonerie (ca. 25 secondi)

Dopo aver selezionato una delle tre varianti, l'apparecchio vi chiede il numero del vostro collegamento. Introducete il numero del vostro collegamento e premete su **OK**.

---

#### **Combox OFF**

Questo menu permette di mettere la Combox fuori uso.

In caso di dubbi sul modo nel quale avete attivato la Combox (Diretto – Occupato – Nessuna risposta) effettuare l'operazione con le tre varianti.

#### **Interrogazione**

Vi permette di consultare i messaggi sulla vostra Combox.

Il vostro apparecchio Aton CL150 è programmato di fabbrica per un interrogazione con **lunga pressione sul tasto 1**.

Osservazione :

In caso di programmazione di un codice PIN code sulla Combox, questo deve essere introdotto manualmente.

---

#### **Deviazione ON**

Questo menu vi aiuta ad effettuare una deviazione di chiamata.

##### **Diretto**

Invia le chiamate direttamente verso il numero desiderato.

##### **Occupato**

Invia la seconda chiamata verso il numero desiderato mentre siete in conversazione con la prima chiamata.

##### **Ness. risposta**

In caso di non risposta, invia le chiamate verso il numero desiderato dopo 5 suonerie (ca. 25 secondi).

Dopo aver selezionato una delle tre varianti, l'apparecchio vi chiede il numero desiderato. Introducete il numero desiderato e premete su **OK**.

**Deviaz. OFF**

Questo menu vi aiuta ad annullare una deviazione

**Diretto**

Annulla una deviazione in modo "Diretto"

**Occupato**

Annulla una deviazione in modo "Occupato"

**Ness. risposta**

Annulla una deviazione in modo "Nessuna risposta"

In caso di dubbi sul modo nel quale avete attivato la deviazione (Diretto – Occupato – Nessuna risposta) effettuare l'operazione con le tre varianti.

---

|                     |                                                                         |                                                                                                                                   |
|---------------------|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>AV. chiamata</b> | <b>Av. chia ON</b>                                                      | Attiva l'avviso di chiamata.<br>Permette di ricevere una seconda chiamata mentre siete già in comunicazione con un'altra persona. |
|                     | <b>Av. chia OFF</b>                                                     | Disattiva l'avviso chiamata                                                                                                       |
|                     | <b>Interrogazione</b>                                                   | Interroga la rete sullo stato attuale del vostro collegamento.                                                                    |
|                     | Utilizzo :<br>Rifiutare la chiamata entrante                            | Premere su R, aspettare la tonalità e introdurre 0.                                                                               |
|                     | Accettare la chiamata entrante e interrompere la comunicazione in corso | Premere su R, aspettare la tonalità e introdurre 1                                                                                |

---

|                       |                                                                              |                                                                                                          |
|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                       | Accettare la chiamata entrante e mettere la comunicazione attuale in attesa. | Premere su R, aspettare la tonalità e introdurre 2 per alternare dall'uno all'altro premere su R e poi 2 |
| <b>Portale Vocale</b> | Vedi capitolo "Portale Vocale"                                               |                                                                                                          |



## Impostazione

Questo menu vi permette di impostare il vostro apparecchio.

Troverete i sotto menu 1,2 e 3 seguenti.

| <i>Sotto menu 1</i>  | <i>Sotto menu 2</i>                                        | <i>Sotto menu 3</i>                                                                                                          | <i>Caratteristiche</i>                                                                      |
|----------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Display</b>       | <b>Fondo display</b>                                       |                                                                                                                              | 5 fondi di display a scelta                                                                 |
|                      | <b>Contrasto</b>                                           |                                                                                                                              | 3 livelli a scelta                                                                          |
| <b>Impost. Audio</b> | <b>Vol del portatile</b><br>volume del portatile           | <b>Ricevitore</b><br><b>Altoparlante</b>                                                                                     | 3 livelli a scelta<br>4 livelli a scelta                                                    |
|                      | <b>Suon. portatile</b> (esterno)<br>Suoneria del portatile | <b>Melodia</b><br><b>Volume</b>                                                                                              | 9 melodie a scelta<br>5 livelli a scelta + 0                                                |
|                      | <b>Suon. interna</b><br>Suon. del portatile (interna)      | <b>Melodia</b><br><b>Volume</b>                                                                                              | 9 melodie a scelta<br>5 livelli a scelta                                                    |
|                      | <b>Suono base</b><br>Suoneria della base                   | <b>Melodia</b><br><b>Volume</b>                                                                                              | 9 melodie a scelta<br>3 livelli a scelta + 0                                                |
|                      | <b>Suon. Indica.</b><br>Suoneria indicativa                | <b>Bip dei tasti</b><br><b>Bip ricarica</b><br><b>Allarme d'accum.</b><br><b>Fuori portata</b><br><b>Suono fine di lista</b> | <b>ON / OFF</b><br><b>ON / OFF</b><br><b>ON / OFF</b><br><b>ON / OFF</b><br><b>ON / OFF</b> |

| <i>Sotto menu 1</i>                                    | <i>Sotto menu 2</i>                                                   | <i>Sotto menu 3</i>                                                                                                | <i>Caratteristiche</i>                                                                              |
|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Impost. portatile</b><br>Impostazione del portatile | <b>Risposta auto</b>                                                  |                                                                                                                    | <b>ON / OFF</b>                                                                                     |
|                                                        | <b>Annuncio portatile</b><br>Per annunciare il portatile su una base. |                                                                                                                    | Codice PIN è richiesto poi OK                                                                       |
|                                                        | <b>Nome portatile</b>                                                 |                                                                                                                    | Permette d'introdurre / modificare il nome del portatile                                            |
|                                                        | <b>Lingua</b>                                                         |                                                                                                                    | 3 lingue a scelta Td, Fr, It.                                                                       |
|                                                        | <b>Reset portatile</b>                                                |                                                                                                                    | Permette di fare un reset del portatile.<br><b>Attenzione, tutte le memorie vengono cancellate.</b> |
| <b>Impost. base</b><br>Impostazioni dello Base         | <b>Modificare PIN</b>                                                 | Permette di modificare il codice PIN della base.<br>Il codice PIN di default è 0000.                               |                                                                                                     |
|                                                        | <b>Disattivare portatile</b>                                          | Permette di disattivare il portatile dalla base.                                                                   |                                                                                                     |
|                                                        | <b>Reset base</b>                                                     | Permette di fare un reset della base<br><b>Attenzione, la memoria degli SMS viene cancellata.</b>                  |                                                                                                     |
|                                                        | <b>Tempo Flash</b>                                                    | E programmato di default a 100ms<br>Le altre programmazioni devono essere utilizzate soltanto in casi particolari. |                                                                                                     |

|                       |                                                                                                                                                  |                                                                                                                        |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Pausa</b>          | <p>Il tempo della pausa è programmato di default a 0 secondi.</p> <p>Il tempo di pausa è inserito fra il primo e il secondo numero composto.</p> |                                                                                                                        |
| <b>Lista chiamate</b> | <b>Tutte le chiamate</b>                                                                                                                         | se selezionate questo modo tutte le chiamate ricevute saranno presenti nella lista di chiamate.                        |
|                       | <b>Non risposte</b>                                                                                                                              | se selezionate questo modo soltanto le chiamate ricevute rimaste senza risposta saranno presenti nella lista chiamate. |
| <b>Canc. auto</b>     | <b>Attivare</b>                                                                                                                                  | Attiva la cancellazione automatica dell'ultimo SMS della lista d'entrata.                                              |
|                       | <b>Disattivare</b>                                                                                                                               | Disattiva la cancellazione automatica dell'ultimo SMS della lista d'entrata.                                           |

## 7.2 Lista dei tasti di programma

|                                                                                                  |                                                                                                                                                                                |                                                                                                 |                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
|  <b>Menu</b>    | Tasto di accesso ai menu                                                                                                                                                       |  <b>OK</b>     | Tasto OK<br>(Convalidazione di una funzione)         |
|  <b>Indief.</b> | Tasto di ritorno al menu precedente                                                                                                                                            |  <b>Opzion</b> | Tasto opzione<br>Dà accesso alle opzioni             |
|  <b>←</b>       | Tasto di correzione di testo o di numero                                                                                                                                       |                | Tasto per annullare la disattivazione del microfono. |
|  <b>⊗</b>       | Tasto per attivare il Mute.<br>Disattivazione del microfono.                                                                                                                   |  <b>OFF</b>    | Disattiva una funzione.                              |
|  <b>ON</b>      | Attiva una funzione.                                                                                                                                                           |                | Accesso al Portale Vocale                            |
|  <b>(( ))</b>   | Appare in caso di chiamata.<br>Se questo tasto viene premuto, la suoneria del portatile è interrotta.<br>Per la chiamata successiva, l'apparecchio suona di nuovo normalmente. |                                                                                                 |                                                      |



## 8 Utilizzo dell'apparecchio

### 8.1 Effettuare una chiamata

Premere il tasto , appare il testo Chiamare.  
Componete il numero.  
Dopo qualche secondo, la durata della conversazione appare sullo schermo.

### 8.2 Preparazione della selezione

Prima di effettuare la chiamata, potete prepararla.  
Componete il numero. Con il tasto  potete effettuare delle correzioni, premete in seguito il tasto  per stabilire la comunicazione.

Nota : La preparazione della selezione, consente al massimo 24 cifre. Per introdurre una pausa, premete e mantenete premuto il tasto **R** : nel numero composto apparirà una P.

### 8.3 Terminare una chiamata

Per terminare la conversazione premete su . L'apparecchio indicherà la durata della comunicazione per alcuni secondi.

### 8.4 Ricevere una chiamata

Quando il vostro apparecchio squilla, premete il tasto  e sarete collegati al chiamante.

### 8.5 Modalità viva voce

Per attivare la modalità viva voce, premete il tasto   
Una seconda pressione sul tasto viva voce interrompe il viva voce. La comunicazione può continuare con il portatile.

## 8.6 Regolazione del volume

Per regolare il volume del ricevitore, in modo di comunicazione, premete sul tasto di navigazione  o .

Per regolare il volume del viva voce, in modo viva voce premete sul tasto di navigazione  o .

3 livelli di volume sono possibili.

## 8.7 Tasto "mute" (disattiva microfono)

Per disattivare il microfono premete il tasto .

Il vostro interlocutore non vi sente più, ma voi continuate a sentirlo. Sul display appare Mute ON.

Per riattivare il microfono, premete di nuovo sul tasto .

## 8.8 Ripetizione estesa della selezione

Il vostro apparecchio possiede la ripetizione estesa della selezione per le ultime 20 chiamate effettuate (24 digits).

Se un numero figura nella Rubrica, verrà visualizzato anche il nome del contatto.

Premete il tasto  per visualizzare la lista di ripetizione.

Premete il tasto di navigazione  o  per selezionare il numero desiderato.

Premete sul tasto  per stabilire la comunicazione.

**Note:** prima di effettuare la chiamata potete premere sul tasto **Opzioni** e i seguenti menu appaiono :

- **Info**, premete su **OK** il nome ed il numero vengono visualizzati
- **Memor.Numero**, premete su **OK**, il numero può essere memorizzato nella rubrica.
- **Cancellare**, premete su **OK**, il numero è cancellato dalla lista di ripetizione.
- **Cancellare tutto**, premete su **OK**, tutta la lista di ripetizione è cancellata

## 8.9 Visualizzazione del numero del chiamante

Il vostro apparecchio Aton CL150 è in grado di visualizzare il numero o il nome del chiamante (se memorizzati nella rubrica dei contatti).

Le liste delle chiamate (chiamate ricevute, chiamate non risposte) possono contenere massimo 20 chiamate. Raggiunto questo numero, la registrazione più vecchia viene cancellata automaticamente.

## 8.10 Lista delle chiamate

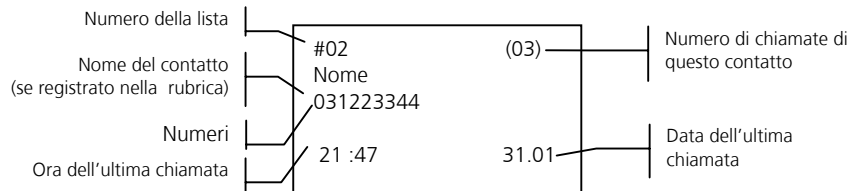
Il vostro apparecchio dispone di una lista delle chiamate ricevute per le 20 ultime chiamate.

Quando una o più chiamate sono rimaste senza risposta, lo schermo lo segnala nel seguente modo :

- **Nuove chiam.** Viene visualizzato.

Per vedere la lista delle chiamate, premete su **Menu** e poi **OK**.

Le chiamate appaiono sotto la seguente forma :



Per vedere le altre chiamate della lista, premete sul tasto di navigazione  o .

Premendo il tasto **Opzioni** potete **Salvare** (memor. numero) un contatto nella rubrica, **Cancellare** questa chiamata dalla lista delle chiamate o **Cancellare tutte** le chiamate dalla lista delle chiamate.

Se desiderate chiamare questo numero della lista delle chiamate, premete sul tasto , il numero sarà composto.



### 8.11 Utilizzo della rubrica dei contatti

Ogni portatile Aton CL150 dispone di un registro di contatti per 100 nome e numeri. I nomi possono avere una lunghezza massima di 12 caratteri e i numeri possono avere un massimo di 24 numeri. Potete attribuire una melodia specifica ad ogni contatto.

Aggiungere un contatto:

Premete sul tasto **Menu**, posizionatevi sulla **Rubrica** e premete **OK**. Premete su **Opzioni**, premete su **Nuov cont.** e premete su **OK**.

Con la tastiera introducete il nome e premete su **OK**

(tabella dei caratteri possibili vedere capitolo SMS)

Introducete il numero e premete su **OK**

Selezionate con il tasto di navigazione  o  la suoneria desiderata e premete su **OK**

Per vedere, modificare, cancellare, cancellare tutto, procedere nello stesso modo.

Nota: quando la rubrica è piena, l'apparecchio vi annuncia Rubrica piena.

### 8.12 Comporre il numero di un contatto

Premete sul tasto di rubrica .

Poi sul tasto di navigazione  o  per selezionare il contatto desiderato.

**O**

Fate una ricerca alfanumerica con la tastiera.

Premete sul tasto  per fare la chiamata.

### 8.13 Esempio di numero rapido

Per assegnare un contatto al tasto di scelta rapida 2, dovete procedere nel modo seguente (Il contatto deve obbligatoriamente far parte dei contatti già registrati nella vostra rubrica).

- Premete il tasto **Rubrica** 
- posizionatevi sul contatto desiderato con il tasto di navigazione  o  oppure mediante ricerca alfanumerica.
- Premete il tasto **Opzioni**.
- Posizionatevi sul **Selez. rapida** e premete **OK**.
- Introducete 2 e premete su **OK**.

Premete su  per tornare in modalità standby. Premete 2 secondi sul tasto 2, il numero impostato appare sullo schermo. Premete su  per fare la chiamata.

## 9 Chiamate interna

Se nella stazione di base è stato registrato più di un portatile Aton CL150, potete effettuare delle comunicazioni interne. Al massimo due portatili possono essere in conversazione interna e un portatile in comunicazione esterna. Ogni portatile riceve un numero interno da 1 a 5 quando lo si annuncia sulla base.

**Sulla stazione di base Aton CL150 si possono annunciare apparecchi compatibili GAP diversi dall'Aton CL150, tuttavia in questo caso non è possibile garantire tutte le funzione.**

### 9.1 Annunciare un portatile

Per annunciare un portatile dovete procedere nel seguente modo : andare nel menu **Impostazione** poi posizionarsi su **Impostazione portatile**, premere su **OK** selezionare **Reg. porta** e premere su **OK**.

L'apparecchio vi chiede di **introdurre il codice PIN** della base (4 numeri, di default 0000) e premete su **OK**. Premete sul tasto sulla base **fino a che sentiate bip bip bip ...** il processo di annuncio è in corso. Il portatile vi propone una serie di numeri corrispondenti alla numerazione interna possibile. Introducete il numero interno desiderato (ad esempio 2 premendo sul tasto 2).

Per l'annuncio dei portatili che non sono dello stesso modello, vogliate riferirvi al modo d'uso dell'apparecchio.

## 9.2 Comunicare con un altro portatile

Premete su **#** durante 2 secondi poi entrate il numero del portatile che desiderate chiamare.

Premete su  per terminare la comunicazione.

## 9.3 Passaggio di una comunicazione ; consultazione interna

Durante una conversazione, premete sul tasto **#** durante 2 secondi, il vostro corrispondente è messo in attesa.

Componete il numero interno desiderato (1-5).

Se desiderate passare la comunicazione, premete su , la comunicazione è trasferita all'altro portatile.

Se desiderate riprendere il vostro corrispondente, premete su **#** durante 2 secondi.

## 9.4 Conferenza a tre (2 interni + 1 esterno)

Con il Aton CL150 potete stabilire delle conferenze a tre (due portatili ed un esterno).

Durante una conversazione, premete sul tasto **#** durante 2 secondi, il vostro corrispondente viene messo in attesa.

Componete il numero interno desiderato (1 – 5).

Quando una persona vi avrà risposto alla chiamata interna, premete su **Opzioni**, posizionatevi su **Conferenza** e premete su **OK**. La conferenza a tre è iniziata.

Premete  per uscire dalla conferenza a tre.

## 9.5 Accendere e spegnere l'apparecchio

Per spegnere l'apparecchio, premete e mantenete premuto il tasto .

Per accendere l'apparecchio, premete di nuovo il tasto .

## 9.6 Durata della conversazione

Questa funzione si attiva 10 secondi dopo l'inizio della comunicazione e la visualizzazione della durata della comunicazione resta visualizzata sul display durante 3 secondi dopo la fine della comunicazione.

La durata è visualizzata in minuti e secondi (mm: ss).

## 9.7 Tasto R (Flash)

Il tasto R è utilizzato per attivare certi servizi di telefonia della rete o quando l'apparecchio è collegato a una centrale domestica. Vogliate consultare gli opuscoli Swisscom sui servizi o la documentazione della centrale domestica.

## 10 Messaggi SMS



Swisscom Fixnet offre ai suoi clienti la possibilità di inviare e ricevere messaggi SMS. L'apparecchio Aton CL150 è preconfigurato per utilizzare il server SMS di Swisscom Fixnet.

Troverete ulteriori informazioni visitando il sito : <http://www.swisscomfixnet.ch>

L'Aton CL150 è preconfigurato per il centro di servizi SMS di Swisscom Fixnet. Il numero di centro di servizio di Swisscom Fixnet è il 062 210 0000. Potete cambiare questo numero nel menu SMS / Centro SMS-C.

### Osservazione :

- L'apparecchio Aton CL150 non è compatibile per ricevere degli SMS con Sub-indirizzi.
- Per poter ricevere un SMS, dovete aver inviato almeno un SMS.
- Se più apparecchi compatibili SMS sono collegati sulla stessa linea, il messaggio sarà ricevuto dall'apparecchio che reagisce per primo.

### 10.1 Scrivere un messaggio

Premete il tasto **Menu** selezionate il menu **SMS** e premete su **OK**, selezionate **Scrivi messaggio** e in seguito **OK**.

Scrivete il vostro messaggio utilizzando la tastiera e l'aiuto della tabella seguente :

| Tasto | Maiuscola                 | Minuscola                 |
|-------|---------------------------|---------------------------|
| 0     | 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9       | 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9       |
| 1     | Spazio 1 € £ \$ ¥ @ & § # | Spazio 1 € £ \$ ¥ @ & § # |
| 2     | A B C 2 Å Ä Å Æ Ç         | a b c 2 å ä å æ ç         |
| 3     | D E F 3 É Ê Ë             | d e f 3 é ê ë             |
| 4     | G H I 4 Î Ï               | g h i 4 î ï               |
| 5     | J K L 5                   | j k l 5                   |
| 6     | M N O 6 Ñ Ò Ó Ô Õ Ø       | m n o 6 ñ ò ó ô õ ø       |
| 7     | P Q R S 7 & §             | p q r s 7 & §             |
| 8     | T U V 8 Ù Ú Û Ü           | t u v 8 ù ú û ü           |
| 9     | W X Y Z 9 Ÿ               | w x y z 9 ÿ               |
| *     | * + - / = < > ( ) % \     | * + - / = < > ( ) % \     |

La prima lettera è automaticamente generata in maiuscola, le seguenti in minuscola. Per passare in modo maiuscola (una lettera) premete su **#**

Le correzioni sono possibili con il tasto .

Quando avete finito di scrivere il SMS, premete su **OK**.

L'apparecchio vi chiede a che numero volete inviare il messaggio. Introducete il numero del destinatario o con il tasto **Rubrica** selezionate il contatto nella rubrica e in seguito **OK**.

L'apparecchio vi chiede conferma dell'invio o se desiderate **Salvare questo messaggio** (appunto).

Premete su **Invio** per inviare e premete su **OK**

## 10.2 Ricevere un messaggio

Lo schermo indica un nuovo messaggio.

Premete sul tasto Portale Vocale durante 2 secondi, selezionate **Mess. Ricev.** poi **OK**

Vedrete la lista dei messaggi ricevuti. Il simbolo **!** precedente ad un numero identifica un messaggio non letto.

Selezionate il messaggio che desiderate leggere e premete su **Leggi**.



### 10.3 Riprendere ed inviare un messaggio salvato

Un messaggio salvato negli appunti può essere ripreso, modificato se necessario, ed inviato.

Nel **menu SMS** selezionate **Appunti** e premete su **OK**.

La lista degli appunti appare. Selezionate il messaggio che desiderate inviare o inviare dopo modifica.

Premete su **Leggere**. Il messaggio appare sullo schermo.

Premete su **Opzione**, l'apparecchio vi propone i seguenti menu : **Modificare SMS, Invio SMS, Cancellare, Cancellare tutto**.

Per inviare selezionate **Invio SMS** e premete su **OK**. Poi ancora una volta su **OK**.

### 10.4 Messaggi inviati

Nei messaggi inviati sono registrati i 10 ultimi messaggi inviati. E possibile riprenderli, modificarli ed inviarli nello stesso modo che negli Appunti.

Quando ci sono più di 10 messaggi inviati, il messaggio più vecchio viene cancellato.

### 10.5 Portale vocale (Labbra)

Dite semplicemente al vostro telefono ciò che desiderate. Vi occorre solo la vostra voce. Parlate con il vostro apparecchio e scegliete tra i vari servizi. Troverete maggiori informazioni sul portale vocale sul sito [www.swisscom-fixnet.ch/portalevocale](http://www.swisscom-fixnet.ch/portalevocale)

Una pressione sul tasto Portale Vocale  vi propone di comporre il numero del Portale Vocale di Swisscom.

Premete OK per comporre il numero.

### 10.6 Message Waiting Indicator

- Questo servizio richiede una registrazione al Combox Swisscom. Se non avete ancora Combox, potete ordinarlo gratuitamente. Per la registrazione, chiamare dal vostro telefono il numero gratuito 0800 266 269 e selezionare Combox Basic.

- Il simbolo MWI  è attivo "On" appena il vostro Combox ha ricevuto un nuovo messaggio

- Il simbolo MWI è disattivo "Off" appena siete in collegamento con il vostro Combox

Importando: dopo un'interruzione di rete 230V sulla stazione di base, il simbolo MWI è "Off" anche se prima dell'interruzione era "On"

## 11      **Aiuto e assistenza tecnica**

### **Portatile non registrato**

Verificate che la stazione di base sia alimentata correttamente.  
Verificate che il portatile sia caricato correttamente.

### **Dimenticato il codice PIN della stazione di base**

Provate il PIN code di default : 0000.  
Contattate Il Customer service di Swisscom 0800 800 800.

### **Nessuna visualizzazione**

Verificate che la batteria del portatile sia caricata correttamente.  
Togliete le batterie dal portatile per 1 minuto e reinseritele.

### **Nessuna connessione tra la stazione di base e il portatile**

Avvicinate il portatile alla stazione di base.

### **Il portatile non si carica**

Verificate che il portatile sia posizionato correttamente sulla stazione di base.  
Sostituite le batterie.

### **Il portatile non squilla**

Verificate che le batterie siano state introdotte correttamente nell'apparecchio.  
Verificate che il volume della suoneria non sia impostato su 0.

### **Il vostro corrispondente non vi sente**

Verificate che la funzione "mute" non sia attivata.

### **Il numero del chiamante non viene visualizzato**

Il chiamante non ha autorizzato la trasmissione del suo numero.

### **Problemi possibili con la ricezione e l'invio di SMS**

La base non è alimentata correttamente  
I centri di servizio non sono stati impostati correttamente.  
Più di un apparecchio compatibile SMS è collegato sulla vostra linea, disinserite l'apparecchio in soprannumero.  
Verificate se potete utilizzare il server SMS di Swisscom.

Affinché l'SMS funzioni correttamente, è necessario che funzioni anche la visualizzazione del numero del chiamante. (Attenzione se connettete l'apparecchio su uno dei collegamento a/b di un collegamento ISDN con una vecchia scatola NT, queste vecchie scatole non sono SMS compatibili).

## **12 Garanzia / riparazione / manutenzione**

### **Apparecchi noleggiati**

Se il vostro apparecchio non funziona correttamente, avvertite il servizio guasti (numero di telefono 175). La riparazione<sup>1</sup> e l'assistenza tecnica sono gratuite.

### **Apparecchi acquistati**

Le prestazioni relative alla riparazione sono eseguite gratuitamente secondo le disposizioni del certificato di garanzia<sup>1</sup>. Se è necessario effettuare una riparazione, l'apparecchio deve essere riportato al punto di vendita. Se si chiama il servizio guasti (anche durante il periodo di garanzia), l'assistenza tecnica verrà fatturata (forfait di trasferta e tempo di lavoro). Alla fine del periodo di garanzia, il costo del materiale viene fatturato in più.

### **Accumulatori / batterie**

Gli accumulatori fanno parte del materiale di consumo non compreso nelle prestazioni di garanzia. Gli accumulatori difettosi non vengono sostituiti gratuitamente. Ciò si applica agli apparecchi noleggiati e a quelli acquistati.

### **Aiuto**

Per domande di carattere generale concernenti per es. i prodotti, le prestazioni, ecc, si prega di rivolgersi al servizio d'informazione della rispettiva agenzia Swisscom (numero di telefono 0800 800 800).

<sup>1</sup> Sono esclusi i danni dovuti all'usura normale ai cavi, alle etichette, agli accumulatori ecc., i danni imputabili a un uso non conforme (danni in seguito a cadute, penetrazione di liquidi ecc.) e i danni dovuti ai fulmini.